

25787 85763-2007



 **Aufbauanleitung**

 **montagehandleiding**

 **notice de montage**







 **Instrucciones de construcción**

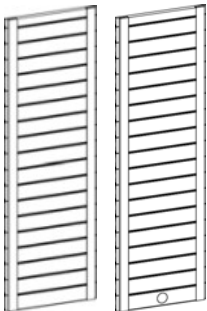



 **Building Instructions**




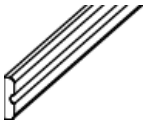
 **Istruzioni per il montaggio**





 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

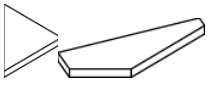
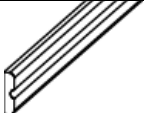
85763-2006

					
<p>Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im <u>nicht aufgebauten</u> Zustand bearbeitet werden können! Anhand dieser Liste können Sie die Ihnen vorliegenden Elemente und Leisten der Anleitung zuordnen.</p>	<p>Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen <u>nog niet gemonteerd</u> zijn! Aan de hand van deze lijst kunt u de aanwezige elementen en planken met de gebruiksaanwijzing vergelijken.</p>	<p>Veillez d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis! Nous vous remercions de bien vouloir comprendre que les réclamations ne peuvent être traitées qu'à l'état non monté ! À l'aide de cette liste, vous pouvez attribuer à la notice respective les éléments et plinthes dont vous disposez.</p>	<p>En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas <u>antes de montar el objeto</u>. En virtud de esta lista, usted puede clasificar los elementos y listones de las instrucciones existentes</p>	<p>Firstly compare the material list with the contents of your package! Please appreciate that complaints can be processed only in the <u>non-assembled state</u>! Use this list to check off the elements and ledges referred to in the instructions.</p>	<p>Confrontare la dicitinta dei materiali con il contenuto del pacchetto! Le reclamazioni potranno essere accettate solamente se i prodotti non sono ancora stati montati! Con l'aiuto di questa lista sarà possibile identificare gli elementi ed i listelli delle istruzioni.</p>







Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensiones in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello	84621
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°.	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess	Material Materiaal Matériau Material Material Materia	Stück Aantal Pièce Ctdad. Num- ber Q.tà
20820	1	Wandelement Rückwand L Wandelement achterwand L Élément mural mur arrière L Elemento de la pared posterior Wall element rear wall L Elemento parete post. sx		2040	2324	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20719	2	Wandelement Seite Wandelement zijwand Élément mural côté Elemento de la pared lateral Wall element side Elemento parete laterale		2040	1771	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20716	3	Wandelement Front Wandelement voorzijde Élément mural façade Elemento de la pared frontal Wall element front Elemento parete anteriore		2040	1178	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20701	5	Systemleiste Einstieg Systeemlat instap Plinthe système entrée Listón de sistema entrada System ledge entrance Listello ingresso		2040	38	61	Winkelleiste Hoeklat Plinthe d'angle Listón de ángulo Ledge inclined Listello angolare	2
20635	6	Einstiegsbrett Deurdorpel Planche entrée Tabla de entrada Entrance plank Tavoletta ingresso		810	84	40	Zuschnitt Op maat Découpe Recorte pre-cut part Assi	2
43858	8	Dachplatte Dakplaat Panneau de toit Tablero del techo Roof plate Tavole del tetto		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
43912	10			1727	435	57		1

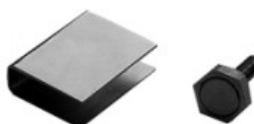
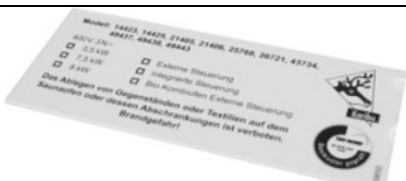
Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello	84621
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°.	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess	Material Materiaal Matériau Material Material Materia	Stück Aantal Pièce Ctdad. Num- ber Q.tà
56972	9	Dachplatte schräg Dakplaat afgeschuind Panneau de toit incliné Tablero del techo inclinado Roof plate inclined Tavola obliqua del tetto		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20527	11	Tür incl. Beschläge Deur incl. hang- en sluitwerk Porte avec garnitures Puerta incl. guarniciones Door including fixtures Porta, incl. cerniere		1911	815	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20691	20	Deckenleiste		799	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	1
20700	22	Deklat plafond		2191	28	38		1
20698	23	Plinthe de plafond		1731	28	38		1
20694	21	Listón del techo		1167	28	38		1
20694	21	Cornice		1167	28	38		1
20697	24	Correnti del soffitto		1655	28	38	Corrente	1
20799	28	Dachverbindungsleiste Dakverbindingsstrip Plinthe de raccordement de toit Listón de unión del techo Roof joint ledge Correnti di collegamento del tetto	-	1920	3,5	20	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	2
26101	29	Kopfstütze Premium Hoofdsteun Premium Appui-tête Premium Reposacabezas Premium Headrest Premium Supporti testata Premium						3
19130	O5	Abluftregelbrett Plankje regeling luchtafvoer Planche de régulation de l'air Tablero regulador de aire Exhaust air control board Tavoletta di regolazione della ventilazione		300	95	18	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde listo smooth-edged Bordo levigato	1
26480	O9	Kabelleiste Afdeklat bedrading Plinthe à câbles Listón para cables Cable cover strip Listello per i cavi		1850	26	110	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
52063	L1	Liege Ligbank Banc		2243	550	90	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	2
52065	L2	Banco Bench Panca		1177	500	90		1
26155	L11	Liegenblende(Gehrung) Afwerklát ligbank (in verstek) Rebord banc (onglet) Cubierta del banco (inglete) Bench covering (bevelled) Tavola di chiusura della panca (obliquo)		1745	22	90		1







Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello	84621
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°.	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess	Material Materiaal Matériau Material Material Materia	Stück Aantal Pièce Ctdad. Num- ber Q.tà
26119	L10	Liegenblende Afwerklát ligbank Rebord banc Cubierta del banco Bench covering Tavola di chiusura della panca		2243	22	90		1
26156	L12	Liegenblende (Gehrung) Afwerklát ligbank (in verstek) Rebord banc (onglet) Cubierta del banco (inglete) Bench covering (bevelled) Tavola di chiusura della panca (obliquo)		1177	22	90		1
21788	L5	Liegenhalterung Ligbankhouder Support banc		575	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón	3
26113	L6	Soporte del banco Support for bench Supporto della panca		1400	28	38	Ledge Corrente	2
20928	L9	Stoppklotz Stopblokje Taquet de blocage Soporte del banco Stop block Blocchetto di arresto		60	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	4
26114		Türgriff Set Karibu Deurgreep set Karibu Set poignée de porte Karibu Juego de maneta puerta Karibu Door handle set Karibu Set Karibu di maniglie per porte						1
48522	A1	Brett Aufrecht (Goldkante) Plank verticaal (profiellat ronde kant) Planche verticale (bord doré) Tablero vertical (borde dorado)		2040	17	95	Brett Plank Planche	2
48523	A2	Board upright (gold edge) Tavola verticale (spigolo arro- tondato)		2040	17	78	Tablero Board Tavoletta	4
26216	B3	Kranzbrett Front Kranslijst voorzijde Planche de couronne façade Tablero de la corona parte delantera Faceplate front Marcapiano anteriore		1908	26	140	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
39156	B2	Kranzbrett Eingang Kranslijst ingang Planche de couronne entrée Tablero de la corona entrada Faceplate entrance Marcapiano ingresso		932	26	190	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
26217	B1	Kranzbrett Links Kranslijst links Planche de couronne gauche Tablero de la corona izquierda Faceplate left		1293	26	140	Brett Plank Planche Tablero	1







Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misura in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello	84621
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°.	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess	Material Materiaal Matériau Material Material Materia	Stück Aantal Pièce Ctdad. Num- ber Q.tà
		Marcapiano sinistro					Board Tavoletta	
26297	B4	Kranzbrett Rechts Kranslijst rechts Planche de couronne droite Tablero de la corona derecha Faceplate right Marcapiano destro		1952	26	140	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
26209	C1	Kranzverbinder Verbindingsstukje kranlijst Raccord couronne Elemento de unión de la corona		400	26	140		2
26210	C2	Face joint Giunti del marcapiano		298	26	140		1
60856	D4	Kranz rechts Kranslijst rechts Couronne droite Corona derecha Face right Marcapiano destro		1975	22	90		1
60860	D1	Kranz links Kranslijst links Couronne gauche Corona izquierda Face left Marcapiano sinistro		1375	22	90		1
60858	D3	Kranz Front Kranslijst voorzijde Couronne façade Corona parte delantera Face front Marcapiano anteriore		2010	22	90		1
60859	D2	Kranz Tür Kranslijst deur Couronne porte Corona puerta Face door Marcapiano porta		850	22	90		1
		Kranzleuchten Halogenlampjes Lampes couronne Luces corona Face lighting Illuminazione marcapiano						6
26049		Ofenschutz Premium Kachelbeschermrekje Premium Protection poêle Premium Protección del horno Premium Oven protection Premium Protezione stufa Premium						1
14016		40 mm Fenster 40 mm raam Fenêtre 40 mm Ventana 40 mm 40 mm window Finestra da 40mm						2

Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello	84621
Pos.	Nr.	Bezeichnung	Bild	Länge	Breite	Stärke	Material	Stück
Pos.	Nr.	Benaming	Afbeelding	Lengte	Breedte	Dikte	Materiaal	Aantal
Pos.	N°	Désignation	Illustration	Longueur	Largeur	Épaisseur	Matériau	Pièce
Pos.	N°	Denominación	Dibujo	Longitud	Ancho	Espesor	Material	Ctdad.
Pos.	N°.	Description	Illustration	Length	Width	Thick-ness	Material	Number
Pos.	N°.	Descrizione	Immagine	Lungh	Largh.	Spess	Materia	Q.tà
26184		Regal Premium 2 Rekje Premium 2 Étagère Premium 2 Estantería Premium 2 Shelf Premium 2 Mensola Premium 2		Extra Anleitung 85820 Extra handleiding 85820 Notice séparée 85820 Instrucciones separadas 85820 separate instructions 85820 Istruzioni a parte 85820				1
50121		Bankblende Gr. 1 Afwerklat ligbank set 1 Rebord de banc Set 1 Cubierta del banco juego 1 Bench covering set 1 Set tavole della panca 1		Extra Anleitung 50121 Extra handleiding 50121 Notice séparée 50121 Instrucciones separadas 50121 separate instructions 50121 Istruzioni a parte 50121				1
50425		Rückenlehne Set 1 Rugleuning set 1 Dossier Set 1 Respaldo juego 1 Backrest set 1 Set schienale 1		Extra Anleitung 50425 Extra handleiding 50425 Notice séparée 50425 Instrucciones separadas 50425 separate instructions 50425 Istruzioni a parte 50425				1

						
Beschlagbeutel:	Zak met onderdelen hang-en sluitwerk:	Sachet garnitures :	Juego de guarniciones	Bag of fixtures:	Sacchetto della ferramenta	
Art.Nr.	Artikel	Größe	Maat			Stück
Art.nr.	Artikel	Taille	Maat			Aantal
Article n°	Article	Tamaño	Tamaño			Pièce
N° artículo	Artículo	Size	Size			Ctdad.
Art. no.	Article	Dimens.	Dimens.			Number
Art.N°	Articolo					Q.tà
26115	Spezialschraube außen Speciale schroef buitenzijde Vis spéciale extérieur Tornillo especial exterior Special screw outer Vite speciale esterna	4	35	Torx Torx Torx Torx Torx Torx		50
26116	Abdeckkappen Afdekkapjes Capuchons Tapas Cover caps Tappi					50
3687	Spax	4	35			60
21925	Spax-schroeven	4	40			20
3688	Vis Spax	4	50			100
3689	Tornillo Spax	4	70			25
	Spax joint	4	40			20
14014	Viti a croce	6	60			25
14025	Dichtband Afdichttape Bande d'isolation Cinta aislante Sealing tape Nastro sigillante					10m

14266	Türspezierschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial para puertas Special door screw Viti speciali per la porta				6
14018	Gewindeschraube mit Scheibe und Mutter Tapschroef met sluitring en moer Vis filetée avec rondelle et boulon Tornillo fileteador con arandela y tuerca Threaded screw with washer and nut Vite filettata con rondella e bullone	8	70	nur bei Modellen mit 3 Liegen alleen bij modellen met 3 ligbanken seulement pour modèles à 3 bancs Sólo en modelos con 3 bancos only for models with three benches solo per i modelli con 3 panche	3
20803	Winkel Hoekijzer Équerre Escuadra Bracket Angolare				2
22047	Türmagnetset Deurmagneetset Set d'aimants pour porte Juego de imanes para la puerta Door magnet set Set serratura magnetica della porta				2
64231	TÜV-Schild für Saunaofen inkl. 4 Schrauben				1

					
Bei späteren Beanstandungen bitte diese Packliste einsenden.	Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen a.u.b.	Veillez joindre cette liste de pièces lors de toute réclamation ultérieure.	Para posibles reclamaciones, enviar esta lista de materiales.	In case of later complaints, send in this packing list.	In caso di reclami si prega di allegare questa distinta.
Werkzeugbedarf: Bohrmaschine oder Akku-Schrauber, Kreuz Schraubendreher, 3,5 5mm und 8mm Bohrer, Wasserwaage, Hammer, Feinsäge, Zollstock, evtl. Holzleim, Senkstift, 10er und 13er Maulschlüssel.	Benodigd gereedschap: Boormachine of accu-schroef-machine, kruiskop-schroevendraaier, boortjes van 3,5, 5 en 8 mm., waterpas, hamer, kapzaag, duimstok, evtl. houtlijm, drevel, open ringsleutel 10 en 13.	Outillage nécessaire : Perceuse ou visseuse électrique, tournevis cruciforme, mèches de 3,5 5mm et 8mm, niveau, marteau, scie fine, mètre pliant, éventuellement colle à bois, cheville, clé de 10 et de 13.	Herramientas necesarias: Taladradora o atornilladora con acumulador, destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, brocas de 3,5, 5 y 8 mm, nivel de albañil, martillo, sierra de dentado fino, metro plegable, posiblemente cola para madera, espiga de cabeza cónica, llave de boca de 10 y 13	Required tools: electric drill or accu screwdriver, cross-tip screwdriver, 3,5mm, 5mm and 8mm drills, spirit gauge, hammer, mitre saw, ood glue, sunken pegmetre stick, if possible w, no. 10 and no. 13 combination spanners.	Attrezzi necessari: Trapano o cacciavite elettrico, cacciavite a croce, punte da trapano da 3,5, 5 e 8 mm, livella a bolla, martello, sega, metro, eventualmente colla per legno, punzone, chiavi per viti esagonali da 10 e da 13 mm.

					
---	---	---	---	---	---







Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?	Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden?	Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ?	¿Qué se une a qué y con qué medio de unión?	What is joined to what with which fixtures?	Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?
Bitte beachten Sie, dass Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet.	Let er op, dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt.	Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende.	Tenga en cuenta que todas las uniones atornilladas se han de preperforar para evitar que la madera utilizada se abra.	Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used.	Si raccomanda di preferare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa.







Elemente Elementen Éléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medios de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	∅ Vorboring Voorgeboord Perceement Perforación previa Pre-drilling foro
Wandelemente untereinander Wandelementen onderling Éléments muraux les uns sous les autres Elementos de la pared entre sí Wall elements under each other Elementi delle pareti tra loro	4 x 50	pro Saunaecke (Ober und Unterteil jeweils 3Stk. (oben mittig, unten) Per hoek van de sauna (boven- en onderdeel telkens 3 (boven midden, onder) Par coin du sauna (pièce haut et bas) respectivement 3 pces (haut, milieu, bas) Para cada esquina de la sauna (parte superior e inferior) respectivamente 3 unidades (arriba, centro, abajo) per sauna corner (upper and lower part, three each (top, centre, bottom) per ogni angolo della sauna (3 pezzi sopra e 3 sotto) (sopra, al centro, sotto)	6	3,5
rundes Fenster und Tür mit Wand Rond raam en deur met wand Fenêtre ronde et porte avec mur Ventana redonda y puerta con la pared Round window and door with wall Finestra e porta rotonde con la parete	4 x 35	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	5	3,5
Tür mit Elementen Deur met elementen Porte avec éléments Puerta con elementos Door with elements Porta con gli elementi	Tür-Spezialschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial puerta Special door screw Viti speciali della porta	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	3	
Deckenleisten mit Elementen Afdeklatten plafond met elementen Plinthes de plafond avec éléments Listones del techo con elementos Cornices with elements Listelli del soffitto con gli elementi	4 x 50	pro Leiste per lat par plinthe por listón per ledge per ciascun listello	5	3,5
Dach mit Deckenleisten Dak met afdeklatten plafond Toit avec plinthes de plafond Techo con listones del techo Roof with cornices Tetto con i listelli del soffitto	4 x 50	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	3	3,5
Liegenhalterungen an Wand Ligbankhouders aan wand Supports banc sur mur Soportes del banco en la pared Wall supports for benches Supporti delle panche con la parete	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce por pieza per piece per ciascun pezzo	3	5,5
Stoppklotz an Liegenhalterung Stopblokje aan ligbankhouder Taquet de blocage sur support banc	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce	2	5,5

Elemente Elementen Éléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medios de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Píese Ctdad. Number Q.tà	∅ Vorbohrung Voorgeboord Perceement Perforación Previa Pre-drilling foro
Taco de bloqueo en el soporte del banco Stop block on support for bench Blocchetto di arresto con i supporti delle panche		por pieza per piece per ciascun pezzo		
Bänke verbinden (nur bei 3Liegen) Banken verbinden (alleen bij 3 ligbanken) Joindre les bancs (seulement sur 3 bancs) Unir los bancos (sólo para 3 bancos) Joining benches (only with three benches) Collegamento delle panche (solo per i modelli con 3 panche)	8x70 Gewindeschraube mit Scheiben und Muttern und Winkel 8x70 Tapschroef met sluitringen en moeren en hoekijzer Vis fileté 8x70 avec rondelles et boulons avec équerre Tornillos fileteadores 8x70 con arandelas y tuercas y escuadras 8x70 threaded screw with washers, nuts and brackets Viti filettate 8x70 con rondelle e bulloni ed angolari	3 2	8	
Winkel an Bank (nur bei 3Liegen) Hoekijzer aan bank (alleen bij 3 ligbanken) Équerre sur banc (seulement sur 3 bancs) Escuadra en el banco (sólo con 3 bancos) Bracket on bench (only with three benches) Angolare con le panche (solo per i modelli con 3 panche)	4 x 30	pro Winkel per hoekijzer par équerre por escuadra per bracket Per ogni angolare	8	3,5
Kabelkanalabdeckung mit Wandelement Afdeklát bedrading met wandelement Canal de couverture des câbles avec élément mural Cubierta del canal de cables con el elemento de la pared Cable cover strip with wall element Rivestimento scanalato dei cavi con l'elemento della parete	4 x 35	nach Bedarf zoveel als nodig selon le besoin según necesidad as required se necessario		3,5
Abluftregelbrett an Wand Plankje regeling luchtvoer aan wand Planche de régulation de l'air sur mur Tablero de regulación de aire en la pared Exhaust air control board on wall Tavoletta di regolazione della ventilazione con la parete	4 x 50		1	3,5
Leistenset an Sauna Lattenset aan sauna Set de plinthes sur sauna Juego de listones en la sauna Ledge set on sauna Set di listelli con la cabina	Spezialschrauben mit Abdeckkappe Speciale schroeven met afdekkapjes Vis spéciale avec capuchon Tornillos especiales con tapa Special screws with cover caps			






Elemente Elementen Éléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medios de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Píese Ctdad. Number Q.tà	∅ Vorbohrung Voorgeboord Perceement Perforación previa Pre-drilling foro
Kranzverbinder an Kranzbretter Verbindingsstukjes kranlijst aan kranlijsten Raccord couronne sur planches de couronne Elemento de unión de la corona al tablero de la corona Face joint on faceplates Collegamenti del marcapiano con i listelli del marcapiano	Viti speciali con tappo 4 x 40	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	6	3,5







					
<p>Allgemein: Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet. Welches Verbindungsmittel wo eingesetzt wird entnehmen Sie der Tabelle: „Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?“. Dort finden Sie auch die Durchmesser der zu setzenden Vorbohrungen. Die Seitenwände sollten mit Abstand zur Wand montiert werden, damit man die Eckverbindung von außen verschrauben kann. Die Seitenwände müssen mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Bitte bauen Sie die Sauna im rechten Winkel auf. Tipp: Wenn das Dach nicht passt, z.B.: schräg zu den Wänden zu verlaufen scheint, oder zu kurz oder zu lang ist, überprüfen Sie bitte dann an der Übersicht, ob Sie die Eckverbindung richtig gesetzt haben. Ein weiteres Indiz auf falsch gesetzte Ecke ist, wenn die Liegen zu kurz bzw. zu lang erscheinen. <u>Die Oberkante der Wände bildet die zugeschnittene Seite.</u> Reihenfolge Aufbau: Als erstes sollten Sie die Türscheibe nach anliegender Anleitung mit dem Türrahmen verbinden. Dann folgt die Montage des Saunagrundkörpers mit</p>	<p>Algemeen: Let er op, dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt. Welk verbindingsmiddel waar wordt toegepast, vindt u in de tabel: „Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden?“. Daar vindt u ook de diameters van de voor te boren gaten. De zijwanden moeten op enige afstand van de muur worden gemonteerd zodat de hoekverbinding van buitenaf kan worden geschroefd. De zijwanden moeten m.b.v. een waterpas worden afgesteld. Zorg ervoor dat de sauna haaks wordt opgebouwd. Tip: Als het dak niet past, bijv.: schuin t.o.v. de wanden lijkt te lopen, of te kort of te lang is, controleer dan a.h.v. het overzicht of u de hoekverbinding correct hebt gemaakt. Een andere indicatie voor een verkeerd gemaakte hoek is als de ligbanken te kort of te lang lijken te zijn. <u>De bovenkant van de wanden vormt de op maat gemaakte kant.</u> Volgorde opbouw: Als eerste moet de glazen deur volgens de bijgaande handleiding aan het deurkozijn worden bevestigd. Daarna volgt de montage van de saunacabine met de afdeklatten en de handgreep van de deur. Monteer daarna de onderdelen van het interieur zoals het kachelbeschermerkje, de</p>	<p>Généralités : Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende. Pour savoir quel moyen de fixation est utilisé à quel endroit, veuillez consulter le tableau « Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ? ». Vous y trouverez aussi le diamètre des percements à effectuer. Les murs latéraux devraient être montés avec une certaine distance par rapport au mur pour pouvoir visser le raccord d'angle de l'extérieur. Les murs latéraux doivent être dressés à l'aide d'un niveau. Veuillez construire le sauna en angle droit. Astuce : si le toit ne convient pas, par ex. : s'il semble être incliné par rapport aux murs, ou s'il est trop court ou trop long, veuillez alors vérifier sur l'aperçu général si vous avez correctement monté le raccord d'angle. Un autre indice montrant que l'angle est mal posé est lorsque les bancs semblent trop courts ou trop longs. <u>Le bord supérieur des murs est le côté découpé.</u> Ordre de montage : En premier, vous devriez joindre la vitre de porte au cadre de porte selon la notice jointe. Ensuite a lieu le montage du corps de base du sauna avec le set de plinthes et de poignée de porte. Construisez ensuite l'aménagement intérieur</p>	<p>Generalidades: No olvide que debe pretaladrar todas las uniones atornilladas para evitar que la madera se abra. De la tabla se desprende qué medio de unión se ha de utilizar dónde: "¿Qué se une entre sí y con qué medio de unión?": Ahí, usted encuentra también los diámetros de los pretaladros a realizar. Las paredes laterales deberían montarse con distancia a la pared para que se puedan atornillar las uniones de las esquinas. Las paredes laterales se han de alinear con el nivel de albañil. Construya la sauna en ángulo recto. Consejo: Si el techo no se adapta bien, p. ej. parece que discurre inclinadamente a las paredes, o es muy corto o muy largo, compruebe en la vista general si la unión de las esquinas se ha efectuado correctamente. Otro indicio sobre esquinas mal colocadas es el hecho de que los bancos parezcan demasiado cortos o demasiado largos. <u>El borde superior de las paredes forma un lado recortado.</u> Secuencia de montaje: Primero una la hoja de la puerta al marco de la puerta de conformidad con las instrucciones adjuntas. A continuación sigue el montaje del cuerpo base de la sauna con el juego de listones y la manilla de la</p>	<p>General: Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used. The table "What is joined to what with which fixtures?" describes where which connecting devices are used. There you will also find the diameters of for the pre-drilling steps. The side walls should be installed at a distance from the wall, so that the corner joint can be screwed down from the outside. Align the side walls with the spirit gauge. Make certain to erect the sauna strictly vertically. Tip: If the roof does not fit, e.g. appears to be inclined in relation to the walls or is too long or too short, check whether you have placed the corner joint correctly. If the benches appear to be too long or too short, this is a further indication of an incorrectly placed corner. The upper edge of the walls forms the pre-cut side. Assembly procedure: Firstly, you should attach the door plate to the door frame as described in the accompanying instructions. Then assemble the sauna cabin with the ledge set and the door handle. This is followed by the interior equipment, such as the oven protection, benches, etc. If you install a window in your sauna, you should be aware of possible conflicts here.</p>	<p>Generalità: Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa. Nella tabella si può vedere quali viti ed accessori si debbano di volta in volta usare per collegare i pezzi tra loro. „Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?“ Vengono indicati anche i diametri dei fori che si devono eseguire. Le pareti laterali non vanno montate troppo vicino alle pareti della stanza, in modo da poter avvitare gli angoli dall'esterno. Le pareti laterali vanno orientate con la livella a bolla. Montare la sauna a squadra. Consiglio: Se il tetto non combacia, ad es.: se sembra essere storto rispetto alle pareti o troppo breve o troppo lungo, controllare nello schema generale se i collegamenti degli angoli sono stati montati correttamente. Un ulteriore indizio del fatto che gli angoli sono stati montati in modo errato è che le panche diventano troppo corte o troppo lunghe. <u>Lo spigolo superiore della parete costituisce il lato tagliato su misura.</u> Montare seguendo le istruzioni: Per prima cosa fissare il vetro della porta agli stipiti della porta, come indicato nelle istruzioni allegate. Segue quindi il montaggio del corpo della sauna, con il set di listelli e la maniglia della porta. Quindi arredare l'interno, con la protezione</p>

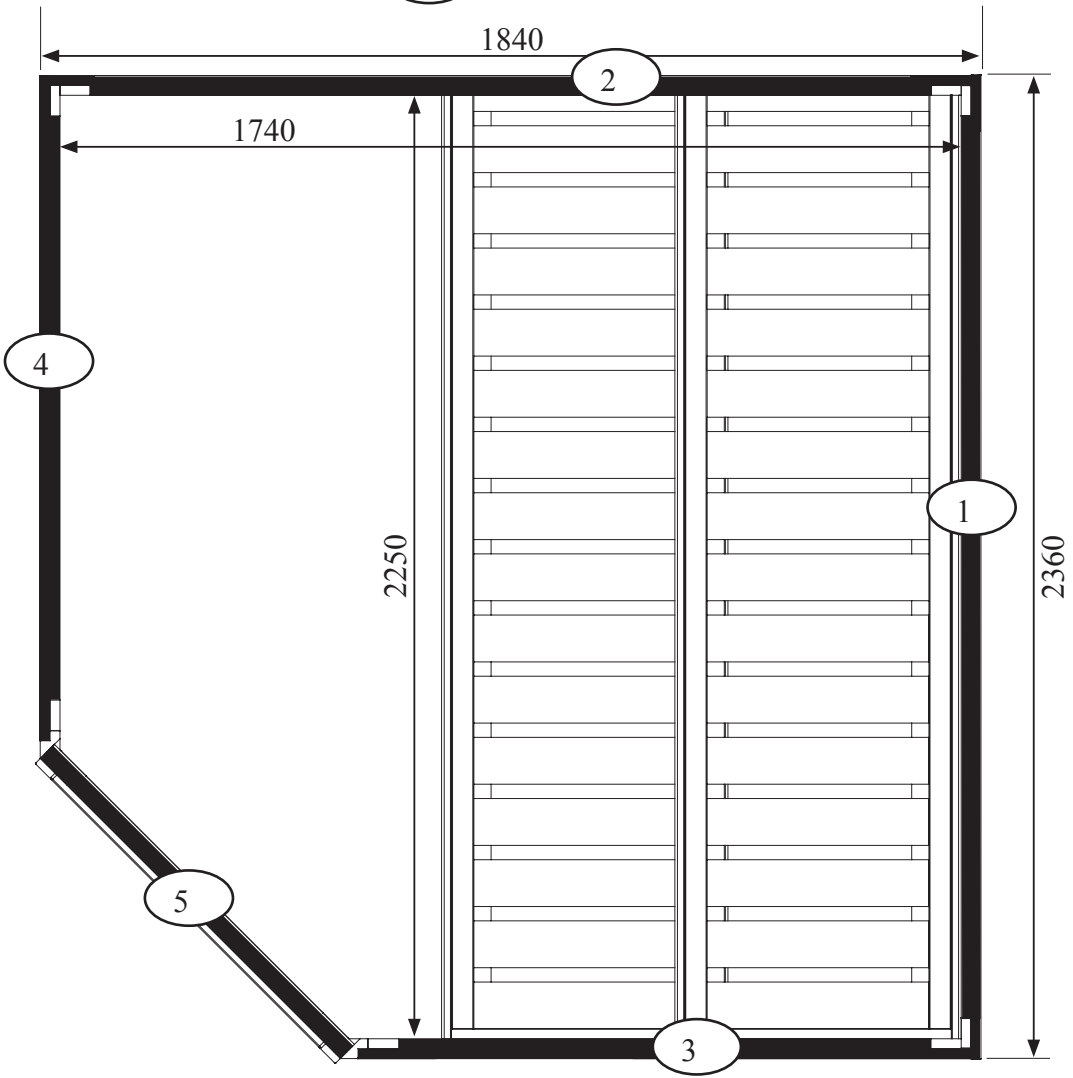
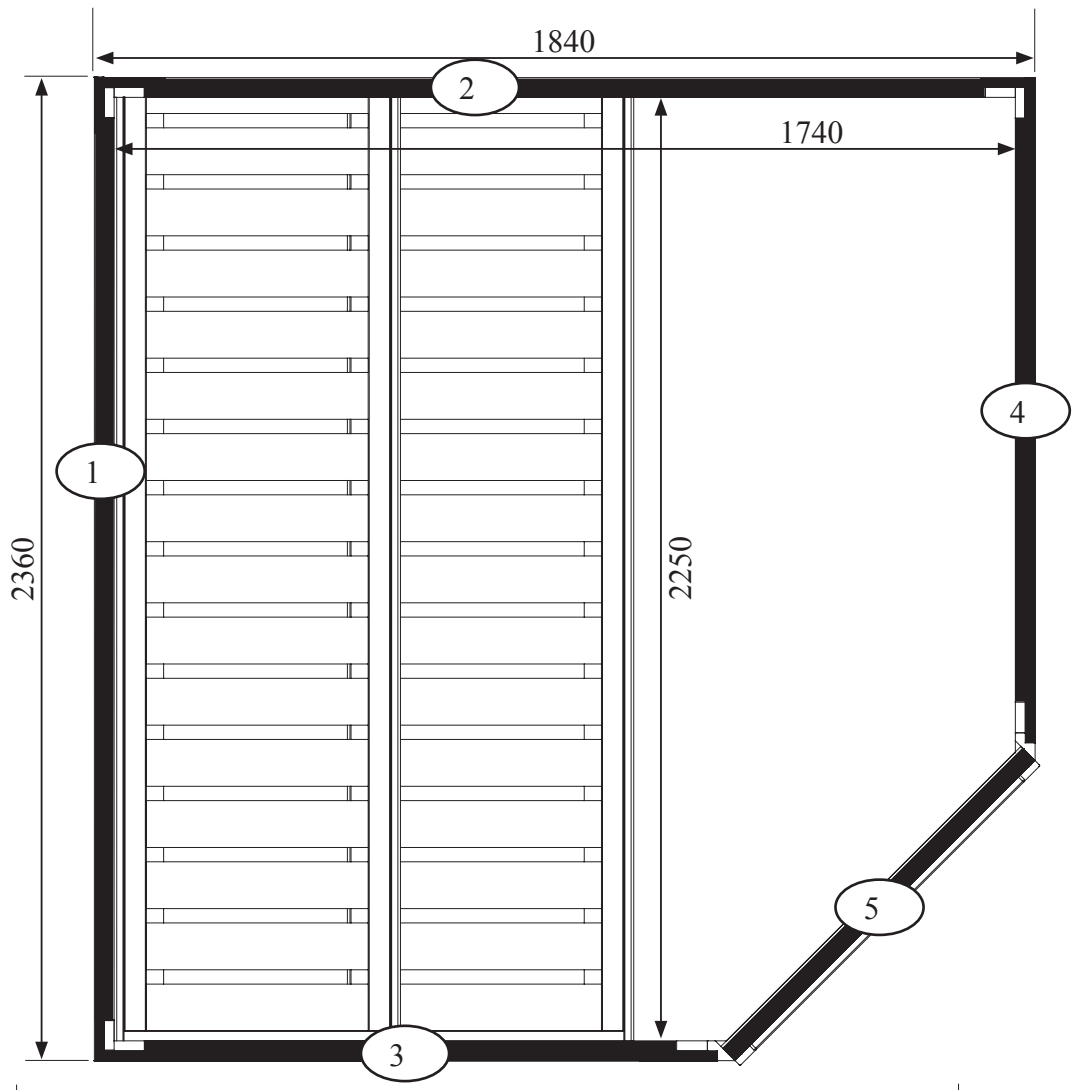
					
Leistenset sowie Türgriff. Bauen Sie danach die Inneneinrichtung wie Ofenschutz, Liegen usw.. Falls Sie ein Fenster in Ihre Sauna bauen, sollten Sie hierbei schon auf eventuelle Konflikte diesbezüglich achten.	ligbanken enz. Als u een raam in uw sauna wilt maken, dient u hiermee nu al rekening te houden.	comme la protection du poêle, les bancs etc. Si vous construisez une fenêtre dans votre sauna, vous devriez à cette occasion déjà veiller à d'éventuels conflits concernant ceci.	puerta. Posteriormente, monte el equipo interior como protección del horno, banco, etc. Si desea montar una ventana en su sauna, en este momento ya debería tener en cuenta posibles conflictos.		per la stufa, le panche ecc. Se si vuole mettere una finestra si dovrebbe valutare le diverse problematiche fin da ora.
Saunagrundkörper und Leistenset: Abb.: --> Abbildung Abb.1-1 Hier finden Sie eine bemasste Draufsicht für Ihre Kontrolle beim Aufbau. Bitte beachten Sie wie Sie die Eckverbindungen der Wandelemente untereinander setzten!	Saunacabine en set afdeklatten: Afb.: --> afbeelding Afb.1-1 Hier vindt u een bovenaanzicht met afmetingen ter controle tijdens het opbouwen. Let erop, hoe u de hoekverbindingen van de wandelementen ten opzichte van elkaar plaatst a.u.b.!	Corps de base du sauna et set de plinthes : Fig. : → Figure Fig.1-1 Vous trouvez ici un aperçu métré pour votre contrôle lors du montage. Veuillez observer comment vous avez placé les raccords d'angle des éléments muraux les uns en dessous des autres !	Cuerpo de la sauna y juego de listones: Ilust.: >> Ilustración Ilustr. 1-1 Usted encuentra aquí una vista en planta para su control durante el montaje. Tenga en cuenta la forma en que coloca las uniones de las esquinas de los elementos de la pared entre sí.	Sauna cabin and ledge set: Fig.: --> Figure Fig. 1-1 This figure is a top view showing the dimensions and serves as a check during assembly. Please make certain to install the corner joints for the wall elements correctly under each other!	Corpo della sauna e set di listelli: Imm. Immagine Imm. 1-1 È illustrato uno schema con le quote per il controllo durante il montaggio. Osservare come gli elementi degli angoli vanno disposti tra gli elementi delle pareti!
Abb.2-1 Die unteren Wandelemente miteinander verschrauben. Mit je 3 Spax pro Seite und Einzelteil (oben, mittig, unten). Dabei müssen auch die Ober- und Unterteile miteinander verbunden werden.	Afb.2-1 Schroef de onderste wandelementen aan elkaar vast. Met telkens 3 spaxschroeven per zijde en afzonderlijk deel (boven, in het midden, onder). Daarbij moeten ook de boven- en onderdelen met elkaar worden verbonden.	Fig.2-1 Visser ensemble les éléments muraux du bas avec respectivement 3 vis spax par côté et par pièce (en haut, au milieu, en bas). Les pièces supérieures et inférieures doivent également être jointes ensemble.	Ilust.2-1 Atornille entre sí los elementos de la pared inferiores. Con 3 Spax por lado y pieza suelta (arriba, centro, abajo). Al mismo tiempo, las piezas superiores e inferiores también se han de unir entre sí.	Fig. 2-1 Join the lower wall elements to each other with screws, using three Spax joints per side and individual section (top, centre, bottom). The upper and lower sections must also be joined to each other.	Imm. 2-1 Collegare tra loro gli elementi inferiori delle pareti. Con 3 viti a croce per lato e per elemento (sopra, in mezzo, sotto). Anche l'elemento superiore e quello inferiore devono essere collegati tra loro.
Abb.2-2 Pos 1 geht durch	Afb.2-2 Pos. 1 loopt door	Fig.2-2 Pos. 1 continue	Ilust.2-2 Pos. 1 continúa	Fig. 2-2 Pos. 1 passes through the entire height.	Imm. 2-2 Posizione 1 continua
Abb.2-3 Die Wandoberteile aufsetzen. Beim Verschrauben der Einzelteile beachten, dass die Ober- und Unterteile miteinander verbunden werden!	Afb.2-3 Plaats de bovenste wanddelen. Let er bij het vastschroeven van de afzonderlijke delen op, dat de boven- en onderdelen met elkaar worden verbonden!	Fig.2-3 Poser les pièces murales supérieures. En vissant les différentes pièces, observer que les pièces supérieures et inférieures doivent être jointes ensemble	Ilust. 2-3 Colocar las partes superiores de la pared. Al atornillar las piezas sueltas, tengan en cuenta que las piezas superiores e inferiores estén unidas entre sí.	Fig. 2-3 Set on the upper wall sections. When joining the individual sections with the screws, make sure that the upper and lower sections are joined to each other!	Imm. 2-3 Disporre gli elementi superiori delle pareti. Nell'avvitare i singoli elementi si raccomanda di collegare anche la parte superiore con quella inferiore!
Abb.3-1 Den verschraubten Saunakörper in endgültige Position schieben. Dabei auf 10cm Abstand zwischen den Saunawänden und Wand achten.	Afb.3-1 Schuif de gemonteerde saunacabine op de definitieve plaats. Houd daarbij 10cm afstand aan tussen de wanden van de sauna en de muur.	Fig.3-1 Pousser le corps du sauna vissé dans la position définitive. A cette occasion, respecter une distance de 10cm entre les murs du sauna et le mur. Visser les	Ilust. 3-1 Empujar el cuerpo de la sauna atornillado a la posición final. Al hacerlo, preste atención a la distancia de 10cm entre las paredes de la sauna y la pared.	Fig. 3-1 Push the assembled sauna cabin into its final position. Ensure a distance of 10cm between the sauna walls and the outer wall. Attach the entrance system	Imm. 3-1 Portare la cabina della sauna nella sua posizione definitiva. Mantenere una distanza di 10cm tra le pareti della sauna e quelle della stanza. Avvitare i listelli dell'ingresso

					
Systemleisten Einstieg Pos 5 mit Spax an Wandelemente anschrauben (siehe Draufsicht Abb.3-3).	Schroef de systeemplaten langs de instap (pos. 5) met spax-schroeven aan de wandelementen vast (zie bovenaanzicht afb.3-3).	plinthes systèmes entrée pos. 5 avec des vis spax aux éléments muraux (voir aperçu fig.3-3).	Atornillar los listones del sistema de entrada Pos. 5 con Spax a los elementos de la pared (ver vista en planta Ilust. 3-3)	ledges pos. 5 with Spax joints to the wall elements (see top view Fig. 3-3).	(pos. 5) agli elementi delle pareti (vedere schema Imm. 3-3).
<p>Abb.3-2 Einstiegsbrett Pos 11 oben und unten einschrauben (siehe Draufsicht Abb.3-3).</p> <p>Achtung unbedingt darauf achten, dass die Elemente im rechten Winkel stehen!!!!</p>	<p>Afb.3-2 Schroef de deurdorpels pos. 6 aan de boven- en onderzijde vast (zie bovenaanzicht afb.3-3).</p> <p>Belangrijk: let er beslist op, dat de elementen haaks komen te staan !!!!</p>	<p>Fig. 3.2 Visser la planche d'entrée pos. 11 en haut et en bas (voir aperçu fig.3-3).</p> <p>Attention: Veiller impérativement à ce que les éléments soient en angle droit !!!!</p>	<p>Ilust. 3-2 Atornillar el tablero de entrada Pos. 11 arriba y abajo (ver vista en planta Ilust. 3-3).</p> <p>Atención: Cerciórese que los elementos estén en ángulo recto !!!!</p>	<p>Fig. 3-2 Screw down the entrance plank pos. 11 at the top and bottom (see top view Fig. 3-3).</p> <p>Attention: Make absolutely certain that the elements are erected strictly vertically!!!!</p>	<p>Imm. 3-2 Avvitare la tavoletta di ingresso (pos. 11) sopra e sotto (vedere schema Imm. 3-3).</p> <p>Attenzione! Fare attenzione a montare tutti gli elementi a squadra!!!!</p>
<p>Abb.4-1 Deckenleisten Pos 20 - Pos 24 einschrauben und Dichtband aufkleben. Siehe Abb.4-2 Oberkante Wand bis Oberkante Deckenleisten=52mm</p> <p>Achtung! Unbedingt die Elemente genau ausrichten, sonst gibt es beim Einbau der Tür Probleme!</p> <p>Die bereits montierte Tür einbauen und mit jeweils 3 Stk. Spezialschrauben seitlich im aufrechten Rahmen befestigen. TIPP! (Abb.4-3) Die Spezialschrauben müssen erst ganz eingeschraubt werden, anschließend kann durch herausdrehen die Tür ausgerichtet werden.</p>	<p>Afb.4-1 Schroef de deklatten onder het plafond (pos. 20 – pos. 24) en plak daarop het afdichttape. Zie afb. 4-2: bovenzijde wand tot bovenzijde afdeklaf plafond = 52mm.</p> <p>Let op! Stel de elementen beslist nauwkeurig af, anders ontstaan er bij het monteren van de deur problemen!</p> <p>Monteer de reeds gemonteerde deur en bevestig deze met telkens 3 speciale schroeven aan de zijkant in de verticale zijde van het kozijn. TIP! (Afb.4-3) De speciale schroeven moeten er eerst helemaal ingedraaid worden, vervolgens kan de deur worden afgesteld door de schroeven weer iets te verdraaien.</p>	<p>Fig. 4.1 Visser les plinthes de plafond pos. 20 – pos. 24 et coller la bande d'isolation. Voir fig. 4-2 bord supérieur mur jusqu'au bord supérieur plinthes de plafond = 52 mm</p> <p>Attention ! Impérativement poser les éléments avec exactitude, sinon des problèmes apparaissent lors du montage de la porte !</p> <p>Intégrer la porte déjà montée et la fixer latéralement dans le cadre dressé avec 3 vis spéciales respectivement. ASTUCE ! (Fig.4-3) Les vis spéciales doivent d'abord être entièrement vissées avant qu'il soit possible de poser la porte en la tournant</p>	<p>Ilust. 4.1 Atornillar los listones del techo Pos. 20 – Pos. 24 y aplicar la cinta aislante. Ver Ilust. 4-2 borde superior de la pared hasta el borde superior de los listones del techo = 52 mm.</p> <p>Atención: Alinear imprescindiblemente los elementos de forma exacta, en otro caso tendrá problemas para montar la puerta.</p> <p>Montar la puerta ya premontada y fijarla con 3 tornillos especiales respectivamente lateralmente en el marco vertical. CONSEJO: (Ilust. 4-3) En primer lugar, atornillar los tornillos especiales, a continuación la puerta puede ajustarse aflojando los tornillos.</p>	<p>Fig. 4-1 Screw down the cornices pos. 20 - 24 and cover with sealing tape (see Fig. 4-2). The upper edge of the wall to the upper edge of the cornice must measure 52mm.</p> <p>Attention! Make absolutely certain to align the elements exactly. Otherwise, there will be problems with installing the door!</p> <p>Install the already assembled door and attach each hinge with three special screws to the side of the vertically standing frame. TIP! (Fig. 4-3) Firstly turn in the special screws completely. You can then align the door correctly by backing off the screws.</p>	<p>Imm. 4-1 Avvitare i listelli del soffitto (pos. 20 – pos. 24) ed applicare il nastro sigillante. Vedere l'imm. 4-2: distanza spigolo parete – listello del soffitto = 52 mm.</p> <p>Attenzione! Orientare gli elementi a squadra con precisione, altrimenti ci saranno dei problemi nel montaggio della porta!</p> <p>Montare la porta e fissarla lateralmente negli stipiti verticali con 3 viti speciali per ogni cerniera. CONSIGLIO! (Imm. 4-3) Inserire dapprima le viti speciali completamente, poi per regolare la porta le si potrà svitare.</p>
<p>Abb.4-4 Zuerst Dachplatte (Pos 8) auf Deckenleisten (Dichtband) legen, Dachverbindungsleiste (Pos 28)</p>	<p>Afb.4-4 Leg eerst de dakplaat (pos. 8) op de deklatten van het plafond (afdichttape), schuif de dakverbindingsstrip (pos. 28) in de groef van de</p>	<p>Fig.4-4 D'abord poser le panneau de toit (pos. 8) sur les plinthes de plafond (bande d'isolation), pousser la plinthe de raccordement du</p>	<p>Ilust. 4-4 En primer lugar, colocar el tablero del techo (Pos 8) sobre los listones del techo (cinta aislante), introducir el listón de unión del techo</p>	<p>Fig. 4-4 Firstly lay the roof plate (pos. 8) onto the roof ledges (sealing tape). Then slide the roof joint ledge (pos. 28) into the groove of the roof plate and</p>	<p>Imm. 4-4 Dapprima posare le tavole del tetto (pos. 8) sui listelli del soffitto (nastro sigillante), quindi inserire i listelli di collegamento del tetto (pos. 28)</p>

					
<p>in Nut der Dachplatte einschieben, Dichtband einkleben. Bei 3 Dachplatten Pos 10 auflegen. Von unten mit Spax anschrauben. Anschließend, anschließend die Dachplatte schräg Pos 9 auflegen und von unten anschrauben.</p>	<p>dakplaat, breng afdichttape aan. Bij 3 dakplaten pos. 10 opleggen. Van onderaf met spax-schroeven vastzetten. Vervolgens de afgeschuinde dakplaat pos. 9 opleggen en van onderaf vastschroeven.</p>	<p>toit (pos. 28) dans la rainure du panneau de toit, coller la bande d'isolation. Sur 3 panneaux de toit, mettre la pos. 10. Visser par le bas avec des vis spax. Ensuite, poser le panneau de toit incliné pos. 9 et visser par le bas.</p>	<p>(Pos. 28) en la ranura del tablero del techo, pegar con cinta aislante. Colocar en 3 tableros del techo según Pos. 10. Atornillar dede abajo con Spax. A continuación, colocar el tablero del techo inclinado Pos. 9 y atornillarlo por debajo.</p>	<p>fix with sealing tape. In the case of three roof plates, lay pos. 10. Attach from below with Spax joints. Finally, lay on the inclined roof plate pos. 9 and screw down from below.</p>	<p>nella scanalatura delle tavole del tetto ed incollare il nastro sigillante. Come terza tavola posare la tavola di cui in pos. 10. Avvitare le tavole da sotto con le viti a croce. Quindi posare la tavola del tetto trasversale (pos 9) ed avvitare da sotto.</p>
<p>Abb. 5-1 – 5-4 Aufrechte Bretter an den Ecken der Sauna befestigen. Achtung! Auf die Breite des Premiumregales achten! Die Kanzbretter mit den Kranzverbindern verbinden und auf die Saunawände schrauben.</p>	<p>Afb. 5-1 – 5-4 Bevestig de verticale planken op de hoeken van de sauna. Let op! Let op de breedte van het Premiumrekje! De kranslijsten met de verbindingstukjes met elkaar verbinden en op de wanden van de sauna schroeven.</p>	<p>Fig.5-1 – 5-4 Fixer les planches verticales sur les coins du sauna. Attention ! Veiller à la largeur de l'étagère Premium ! Joindre les planches de couronne avec les raccords de couronne et les visser sur les murs du sauna.</p>	<p>Ilust. 5-1 – 5-4 Fijar los tableros verticales en las esquinas de la sauna. ¡Cuidado! Prestar atención al ancho de la estantería Premium. Unir los tableros de la corona con los elementos de unión de la misma y atornillarlos a las paredes de la sauna.</p>	<p>Fig. 5-1 – 5-4 Attach the vertical boards to the corners of the sauna. Attention! Make certain that the width of the Premium shelf is correct! Join the cornice boards to the cornice joint and screw down to the sauna walls.</p>	<p>Imm. 5-1 -5-4 Fissare le assi verticali agli angoli della sauna. Attenzione! Tener conto della larghezza della mensola Premium! Collegare le assi del marcapiano per mezzo degli appositi giunti ed avvitarle alle pareti della sauna.</p>
<p>Abb. 6-1 Den Kranz montieren</p>	<p>Afb. 6-1 Monteer de kranslijst</p>	<p>Fig.6-1 Monter la couronne</p>	<p>Ilust. 6-1 Montar la corona</p>	<p>Fig. 6-1 Install the face.</p>	<p>Imm. 6-1 Montare il marcapiano.</p>
<p>Abb. 6-2 Die äußeren Schrauben mit Abdeckkappen versehen.</p>	<p>Afb. 6-2 Voorzie de schroeven aan de buitenzijde van afdekkapjes.</p>	<p>Fig.6-2 Couvrir les vis extérieures avec les capuchons.</p>	<p>Ilust. 6-2 Tapar con las tapas correspondientes los tornillos exteriores.</p>	<p>Fig. 6-2 Cover over the outer screws with cover caps.</p>	<p>Imm. 6-2 Mettere i tappi alle viti esterne.</p>
<p>Die Inneneinrichtung: Abb.:L1 Liegenhalterungen montieren Bei der Liegenhalterung der Querliege die kürzeste Liegenhalterung verwenden (wenn vorhanden). Vertikale Lage / Höhe: Die in der Zeichnung angegebenen Maße (Fußboden bis Unterkante Liegenhalterung angegeben.) Liegenhalterung mit der Wand verschrauben. Vor der Bank dann das Stopplötz montieren.</p>	<p>Het interieur: Afb.:L1 Montage ligbankhouders. Gebruik de kortste ligbankhouder bij de ligbankhouder van de dwarse ligbank (indien aanwezig). Verticale positie / hoogte: zie de op de tekening aangegeven maten (vloer tot onderkant ligbankhouder). Schroef de ligbankhouder vast aan de wand. Monteer vóór de bank vervolgens het stopblokje.</p>	<p>L'aménagement intérieur : Fig. :L1 Monter les supports de bancs. Sur le support du banc transversal, utiliser le support de banc le plus court (si disponible). Situation verticale / Hauteur : Dimensions indiquées sur le dessin (sol jusqu'à bord inférieur du support de banc indiqué.) Visser le support de banc avec le mur. Monter ensuite le taquet de blocage devant le banc.</p>	<p>El equipameinto interior: Ilust. L1 Montar los soportes del banco. En caso de soportes del banco transversal, utilizar el soporte más corto (si existe). Posición vertical/Altura: Las dimensiones indicadas en el dibujo (suelo hasta borde inferior soporte del banco indicados). Atornillar el soporte del banco con la pared. Montar el taco de bloqueo delante del banco.</p>	<p>Inner equipment: Fig. L1 Install the supports for the benches. Use the shortest support for the transversal bench (if present). Vertical position / height: according to the dimensions given in the drawing (floor to lower edge of support for bench) Screw the support for the bench to the wall. Then install the stop block in front of the bench.</p>	<p>Arredamento interno: Imm. L1 Montare i supporti delle panche. Come supporto della panca trasversale utilizzare il supporto più breve (se presente). Posizione verticale / altezza: La misura indicata nel disegno (dal pavimento allo spigolo inferiore del supporto della panca). Avvitare il supporto della panca alla parete. Davanti alla panca montare il blocchetto di arresto.</p>

					
Abb.:L2 Lage der Schrauben und des Stopklotzes.	Afb.:L2 Plaats van de schroeven en het stopblokje.	Fig. :L2 Position des vis et du taquet de blocage.	Ilust.: L2 Posición de los tornillos y del taco de bloqueo.	Fig. L2 Position of screws and stop block.	Imm. L2 Posizione delle viti e del blocchetto di arresto.
Abb.:L3-5 Montage der Querliege: Die Details sind Ansichten der Liegen von unten!	Afb.:L3-5 Montage van de dwarse ligbank: De details zijn aanzichten van de onderzijde van de ligbank!	Fig. :L3-5 Montage du banc transversal : Les détails constituent des vues des bancs depuis le bas !	Ilust. L3-5 Montaje del banco transversal. Los detalles son vistas del banco desde abajo.	Fig. L3-5 Installation of the transversal bench: The details are views of the benches from below!	Imm. L3-5 Montaggio della panca trasversale: I dettagli rappresentano la panca in una prospettiva da sotto
Abb.:L4 Die Befestigung ist leichter, wenn die Liegeflächen während der Montage herausgenommen werden aus den Liegen wie hier dargestellt.	Afb.:L4 De bevestiging is eenvoudiger, wanneer het binnenwerk van de ligbanken tijdens de montage uit de frames worden genomen, zoals hier wordt afgebeeld.	Fig. :L4 La fixation est plus facile lorsque les surfaces pour s'allonger sont retirées des bancs pendant le montage, comme représenté ici.	Ilust. L4 La fijación es más fácil si las superficies para tumbarse se extraen durante el montaje tal y como se indica.	Fig. L4 Attachment is simpler if you remove the seating from the benches during installation, as illustrated here.	Imm. L4 Il fissaggio è più facile se le superfici delle panche vengono estratte dalle panche stesse per il montaggio, come rappresentato nell'immagine.
Abb:L5 In den Rahmen der Querliege werden Winkel mit Spax festgeschraubt. Danach durch diese Winkel mit den Schlüsselschrauben die Bänke über Eck miteinander verbinden. Die 3. Schlüsselschraube setzen Sie mittig. Die Löcher für die Schlüsselschrauben müssen Sie bohren!	Afb:L5 In het frame van de dwarse ligbank worden hoekijzers met spax-schroeven vastgeschroefd. Vervolgens met behulp van deze hoekijzers met de houtdraadbouten de banken in een hoek met elkaar verbinden. De 3e houtdraadbout plaatst u in het midden. De gaten voor de houtdraadbouten moet u eerst zelf boren!	Fig. :L5 Dans le cadre du banc transversal, des équerres sont vissées fermement avec des vis spax. Ensuite, joindre les bancs entre eux par le coin à travers ces équerres avec les vis à clé. Placer la 3 ^{ème} vis à clé au milieu. Vous devez percer les trous pour les vis à clé !	Ilust. L5 En el marco del banco transversal se atornillan escuadras fijamente con Spax. Posteriormente, unir los tornillos entre sí por encima de la esquina con los tornillos de llave. Coloque el 3° tornillo de llave centradamente. Usted mismo ha de realizar la perforación para los tornillos de llave.	Fig. L5 Attach brackets with Spax joints in the frame of the transversal bench. Then join the benches via the corners with the lag screws, using these brackets. Place the third lag screw in the centre. You must drill the holes for the lag screws!	Imm. L5 Nella cornice della panca trasversale avvitare gli angolari con delle viti a croce. Quindi, attraverso questi angolari, collegare le panche tra loro con le viti esagonali lungo l'angolo. Le 3 viti esagonali vanno poste nel mezzo. I fori per le viti esagonali non sono predisposti.
Abb.: L6 Schrauben Sie die Bankblenden an die Liegen an. Die Schrauben von der Liegeninnenseite aus schrauben.	Afb.: L6 Schroef de afwerklatten aan de voorzijde van de ligbanken vast. De schroeven er vanaf de achterzijde van de ligbank in draaien.	Fig. :L6 Vissez les rebords de banc sur les bancs. Visser les vis depuis le côté intérieur des bancs.	Ilust.: L6 Atornille las cubiertas de los bancos a los bancos. Efectuar el atornillado desde la parte interior del banco.	Fig. L6 Screw the bench covering down to the benches from the inner side of the bench.	Imm. L6 Avvitare le tavole di chiusura delle panche alle panche stesse. Avvitarle dall'interno della panca.
Abb.:O1; O2 Ofenschutz montieren. Ofenschutz möglichst mittig vor das Wandelement mit der Zuluft (Front) stellen. Kabelleiste: Sie wird aufrecht zwischen Ofenschutz und Saunadecke mit Nägeln montiert. Wenn Sie die Elektrokabel in der	Afb.:O1; O2 Montage kachelbeschermrekje. Zet het kachelbeschermrekje zoveel mogelijk midden vóór het wandelement met de luchttoevoer (front). Afdeklát bedrading: Deze wordt verticaal tussen	Fig. O1 ; O2 Monter la protection du poêle. Placer la protection du poêle le plus possible au milieu devant l'élément mural avec l'air arrivant (façade). Plinthe à câbles : Elle est fixée debout entre la protection du poêle et le	Ilust. O1; O2 Montar la protección del horno. Colocar la protección del horno lo más centradamente posible delante del elemento de pared con entrada de arie (frente). Listón de cables: Se monta verticalmente	Fig. O1, O2 Install the oven protection. Place the oven protection as well centred as possible in front of the wall element with the air inlet (front). Cable cover strip: Install the cable cover strip vertically with nails between the oven protection and the	Imm: O1, O2 Montare la protezione della stufa. Disporre la protezione della stufa il più centralmente possibile rispetto all'elemento della parete con la presa d'aria (frontale). Listello per i cavi: Va inchiodato verticalmente

					
<p>Sauna vom Ofen zum Steuergerät und dann zum Dach verlegen, können Sie mit der Kabelleiste diese Kabel abdecken. Die Leiste hat verschiedene Fräsungen, damit diese für jede Ofenvariante angewendet werden kann. Verwenden Sie die Leiste so wie Sie diese benötigen.</p>	<p>het kachelbeschermerkje en het plafond van de sauna met spijkers gemonteerd. Als u de snoeren in de sauna van de kachel naar de regelaar en vervolgens naar het dak legt, kunt u achter deze afdeklat de bedrading wegwerken. In de lat zijn verschillende sleuven gefreesd, zodat deze voor elke kachelvariant kan worden gebruikt. Gebruik de lat al naargelang de gekochte kachel.</p>	<p>plafond du sauna avec des clous. Si vous posez les câbles électriques, dans le sauna, allant du poêle vers l'appareil de commande et ensuite vers le toit, vous pouvez recouvrir ces câbles avec la plinthe à câbles. Cette plinthe a plusieurs fraisages afin de pouvoir être utilisée pour chaque variante de poêle. Utilisez la plinthe comme vous en avez besoin.</p>	<p>entre la protección del horno y el techo de la sauna y se fija con clavos. Si usted coloca el cable eléctrico en la sauna desde el horno hasta el aparato de mando y después al techo, puede cubrir este cable con el listón. El listón tiene diferentes entalladuras para adaptarse a las diferentes variantes de horno. Utilice el listón tal y como usted lo necesite.</p>	<p>sauna roof. If you lay the electric cable in the sauna from the oven to the control unit and then to the roof, you can cover the cable with this cover strip. The cover strip has different millings, so that it can be used with different oven models. Use the cover strip as required.</p>	<p>tra la protezione della stufa ed il soffitto della sauna. Quando nella sauna si posa il cavo elettrico che va dalla stufa al comando e quindi fino al tetto, rivestire il cavo con il listello per i cavi. Il listello ha diverse scanalature, per essere utilizzabile con i diversi modelli di stufa. Utilizzare il listello a seconda delle necessità.</p>
<p>Abb.:O3 Zeichnen Sie die Mitte des Abluftregelbrettchens an. Dies ist die Lage der Vorbohrung für die Schraube. Bohren Sie dort nun vor</p>	<p>Afb.: O3 Tekken het midden van het plankje voor de regeling van de luchtafvoer af. Hier moet het gaatje voor de schroef worden voorgeboord. Boor nu het gaatje voor.</p>	<p>Fig. :O3 Marquez le milieu de la planchette de régulation de l'air. Ceci est la position du percement pour la vis. Percez ici un trou avant de visser.</p>	<p>Ilust. O3 Marque el centro del tablerito de regulación de salida de aire. Ésta es la posición de la perforación previa para el tornillo. Ahora efectúe el preperforado.</p>	<p>Fig. O3 Mark the centre of the exhaust air control board. This is the position of the pre-drilling for the screw. Then carry out pre-drilling.</p>	<p>Imm. O3 Segnare il centro della tavoletta di regolazione della ventilazione. In quel punto si dovrà forare la tavoletta per la vite. Eseguire il foro.</p>
<p>Abb.:O4 Legen Sie das Abluftregelbrett mittig über beide Abluftöffnungen der Rückwand. Schrauben Sie es nun mit 1 Spax 4 x 30 an.</p>	<p>Afb.: O4 Breng het plankje in het midden over beide luchtafvoeropeningen in de achterwand aan. Schroef het er nu met 1 spax-schroef 4x30 op vast</p>	<p>Fig. :O4 Posez la planchette de régulation de l'air au milieu par-dessus les deux ouvertures d'écoulement de l'air du mur arrière. Vissez-la maintenant avec 1 vis spax 4 x 30.</p>	<p>Ilus.: O4 Coloque el tablero de regulación de aire de salida centradamente encima de ambas aberturas de aire de salida en la pared posterior. Atornillelo con 1 Spax 4x30.</p>	<p>Fig. O4 Place the exhaust air control board in the centre over the two exhaust air openings on the rear wall. Then attach, using one 4 x 30 Spax joint.</p>	<p>Imm. O4 Disporre la tavoletta di regolazione della ventilazione in mezzo alle due aperture di ventilazione della parete posteriore. Avvitarla con una vite a croce 4 x 30.</p>
<p>Abb.:O5-7 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach eigenen Wünschen.</p>	<p>Afb.: O5-7 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.</p>	<p>Fig. :O5-7 Ceci représente la mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.</p>	<p>Ilust. O5-7 Aquí está representada la forma de funcionamiento del tablero. Con ello, usted regula el aire de salida a su gusto</p>	<p>Fig. O5-7 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.</p>	<p>Imm. O5-7 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.</p>



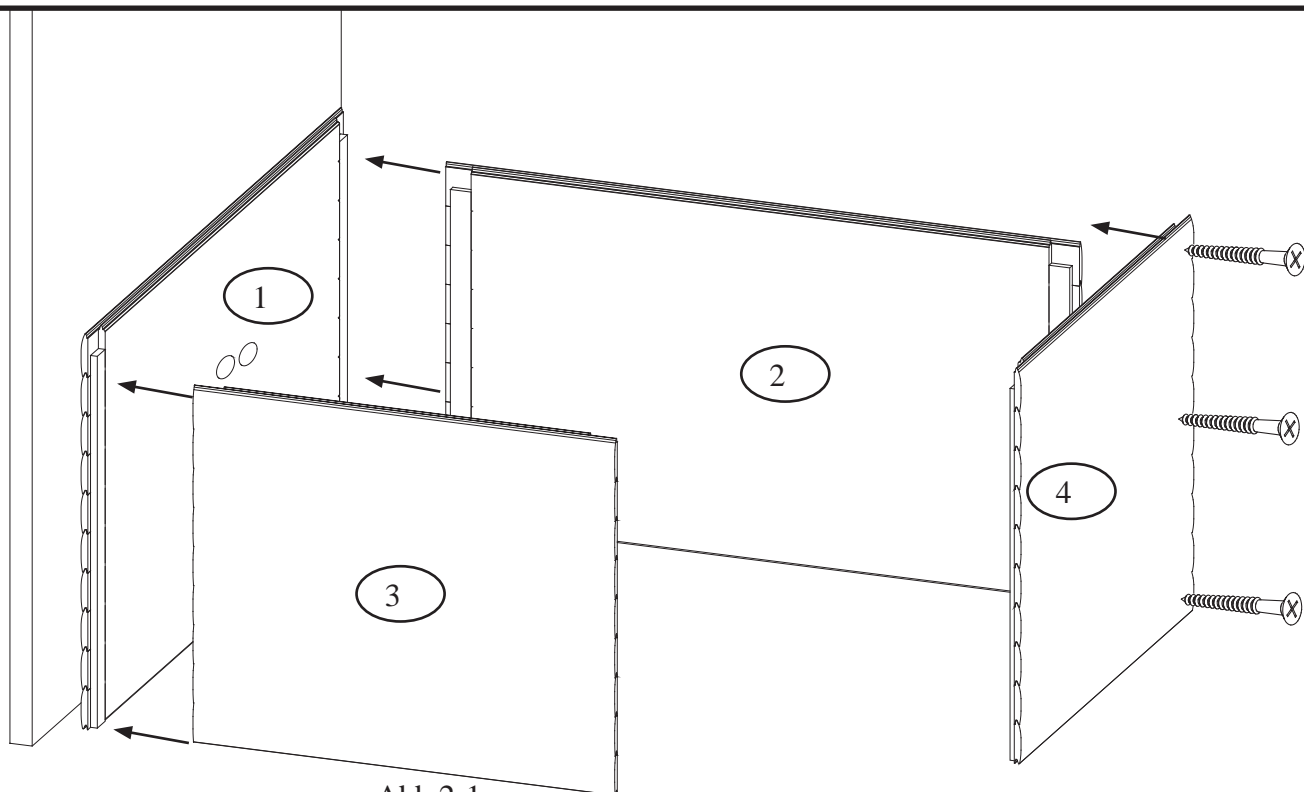


Abb.2-1

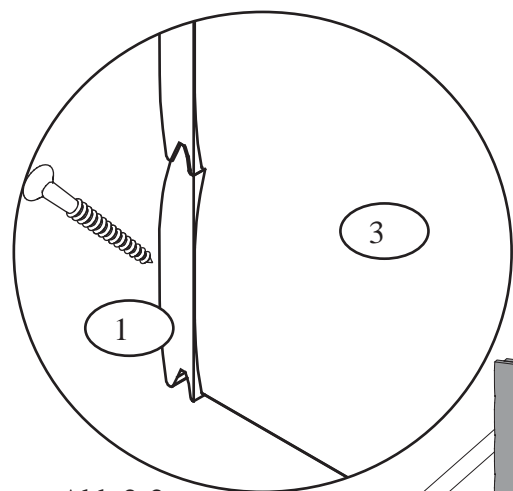


Abb.2-2

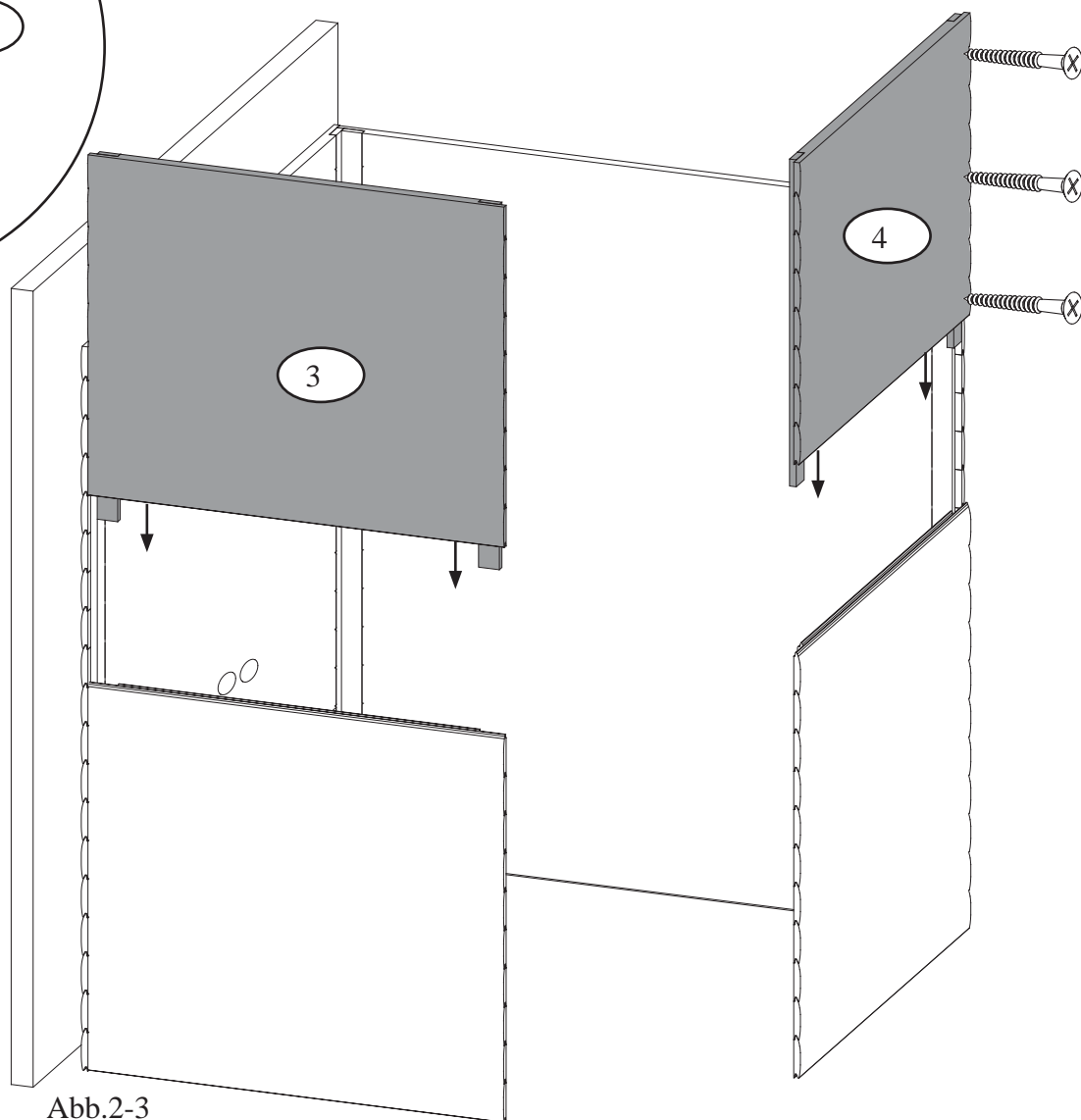


Abb.2-3

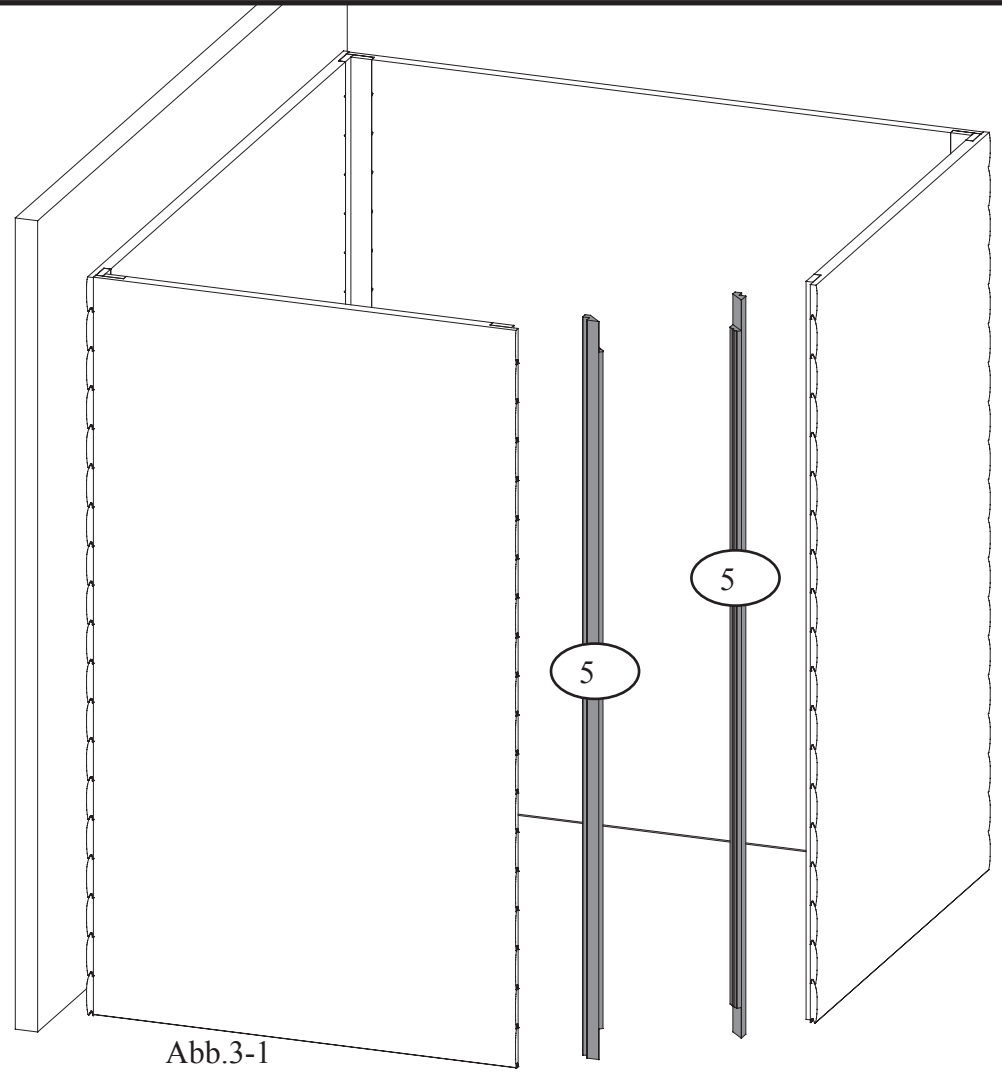


Abb.3-1

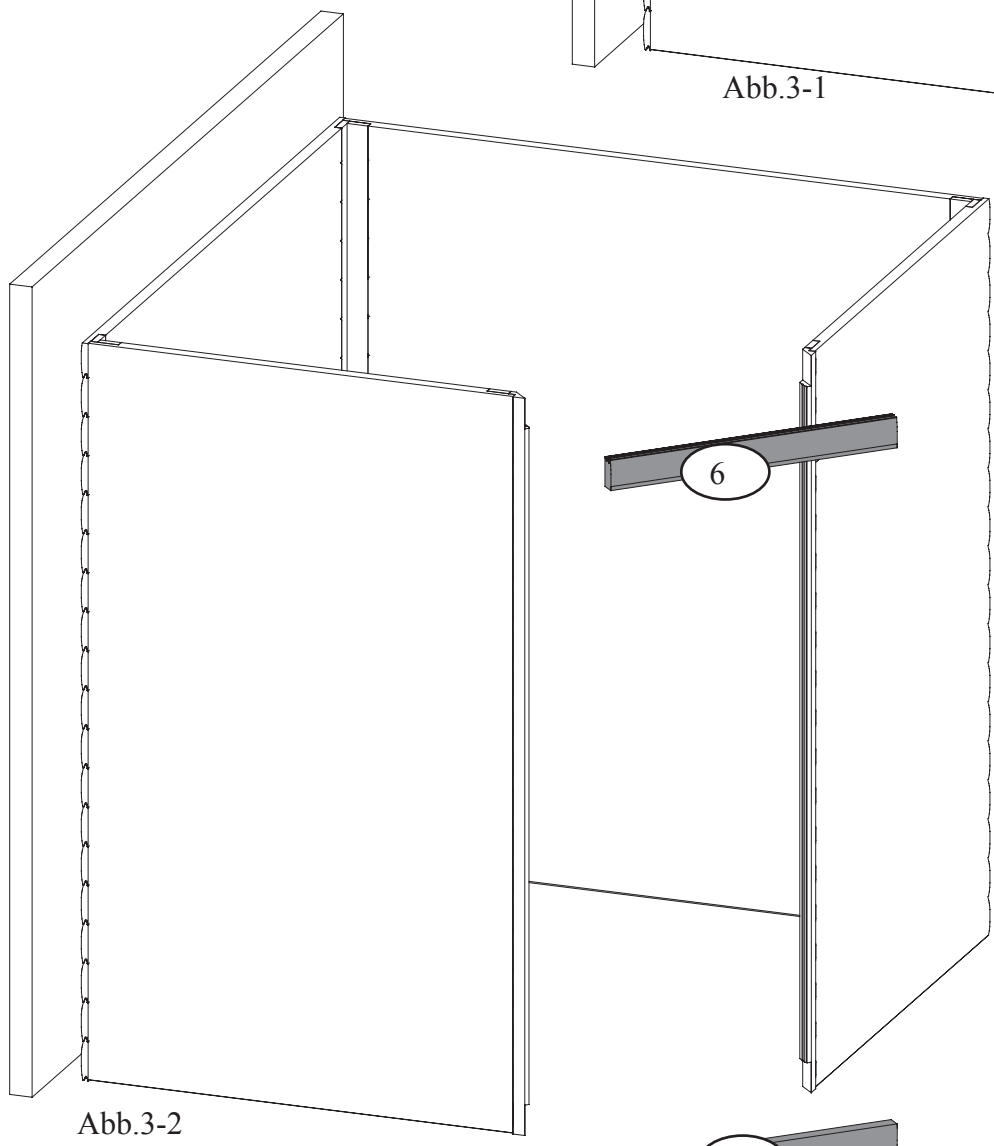


Abb.3-2

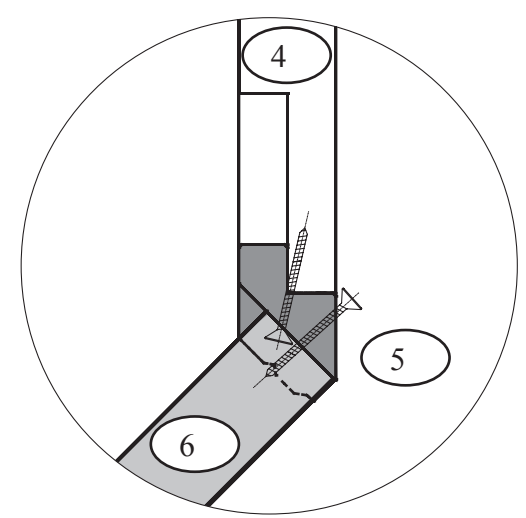
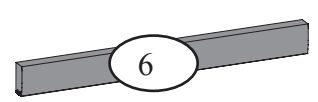


Abb.3-3



6

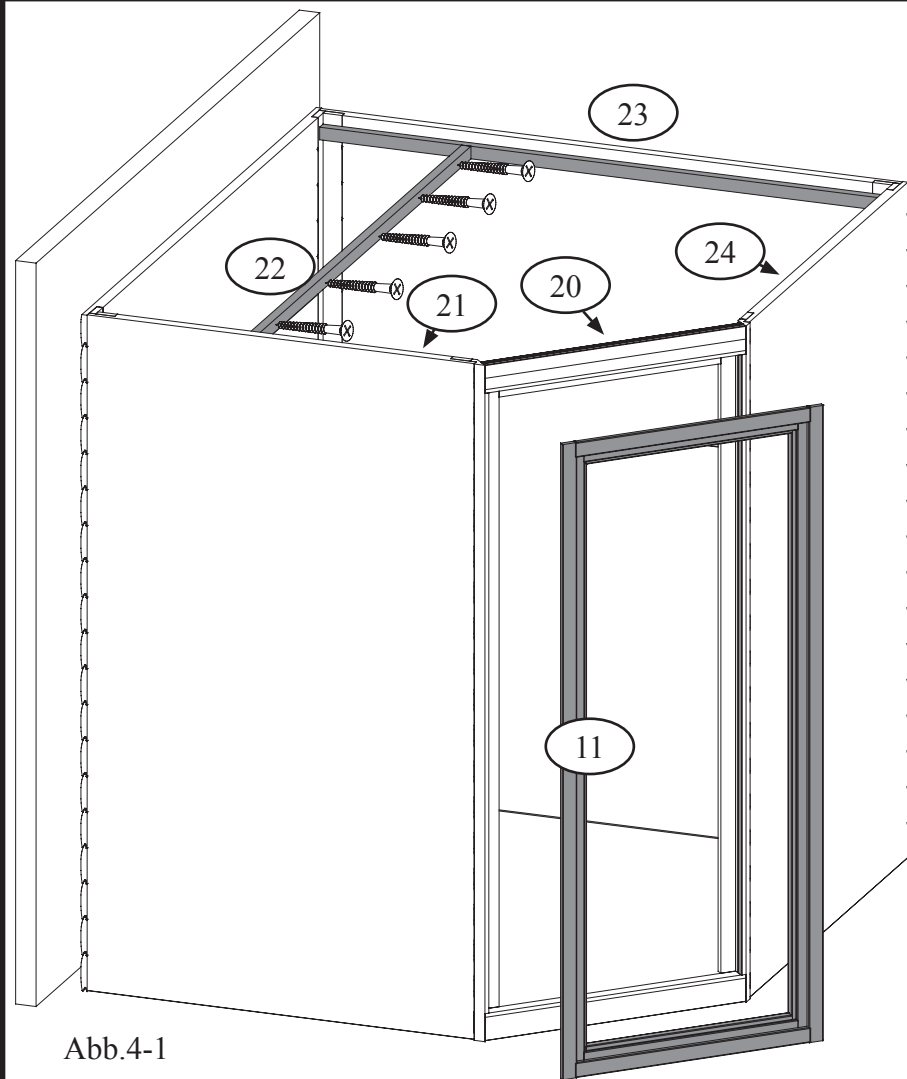


Abb.4-1

 Einbau Glastür
 Montage porte en verre
 Installation of glass door
 Montage van de glazen deur
 Montaje de la puerta de cristal
 Installazione portello di vetro

STOP

!!! 01 — 03 !!!

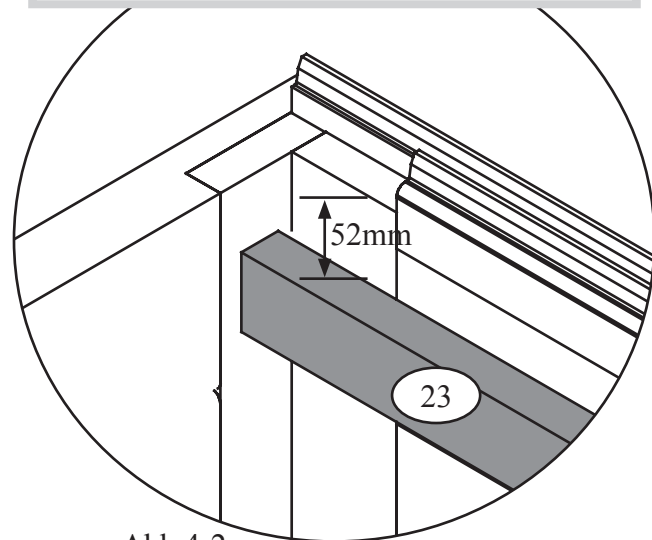


Abb.4-2

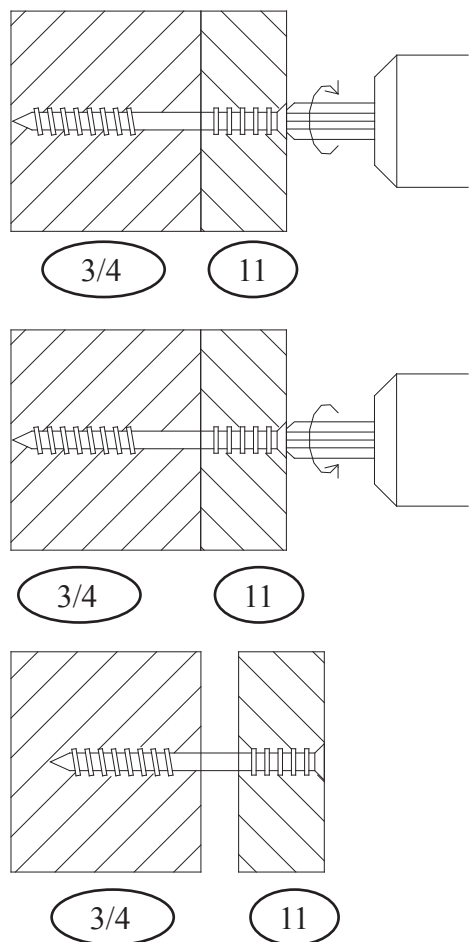


Abb.4-3

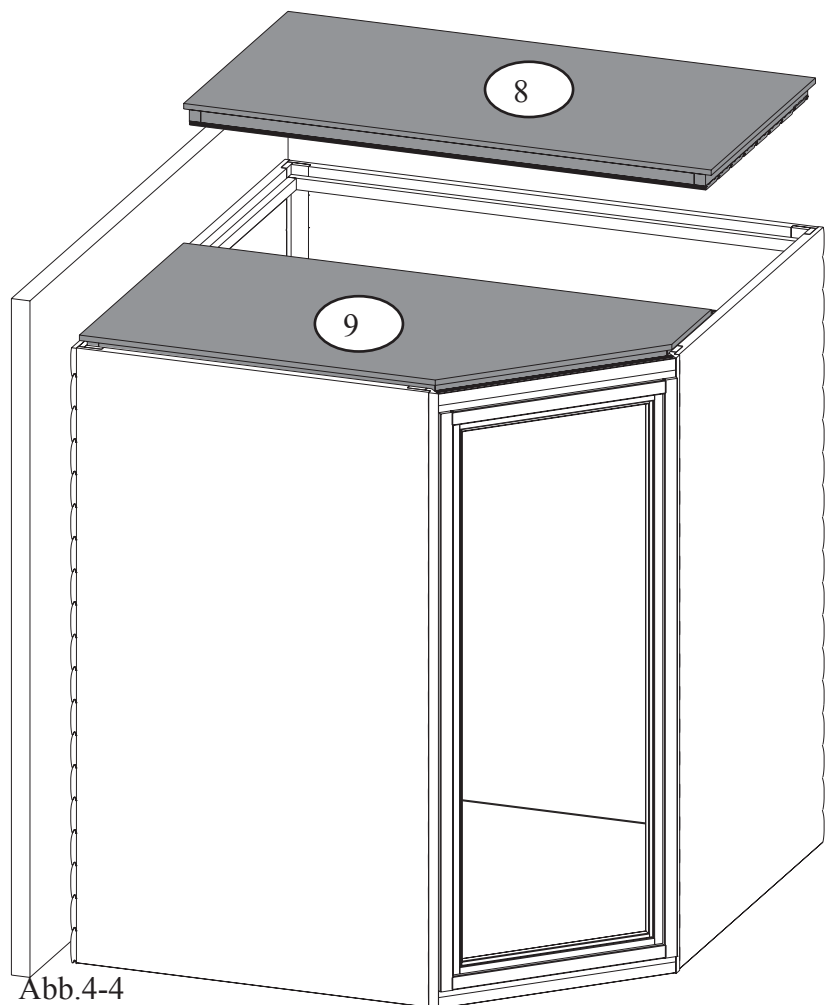


Abb.4-4

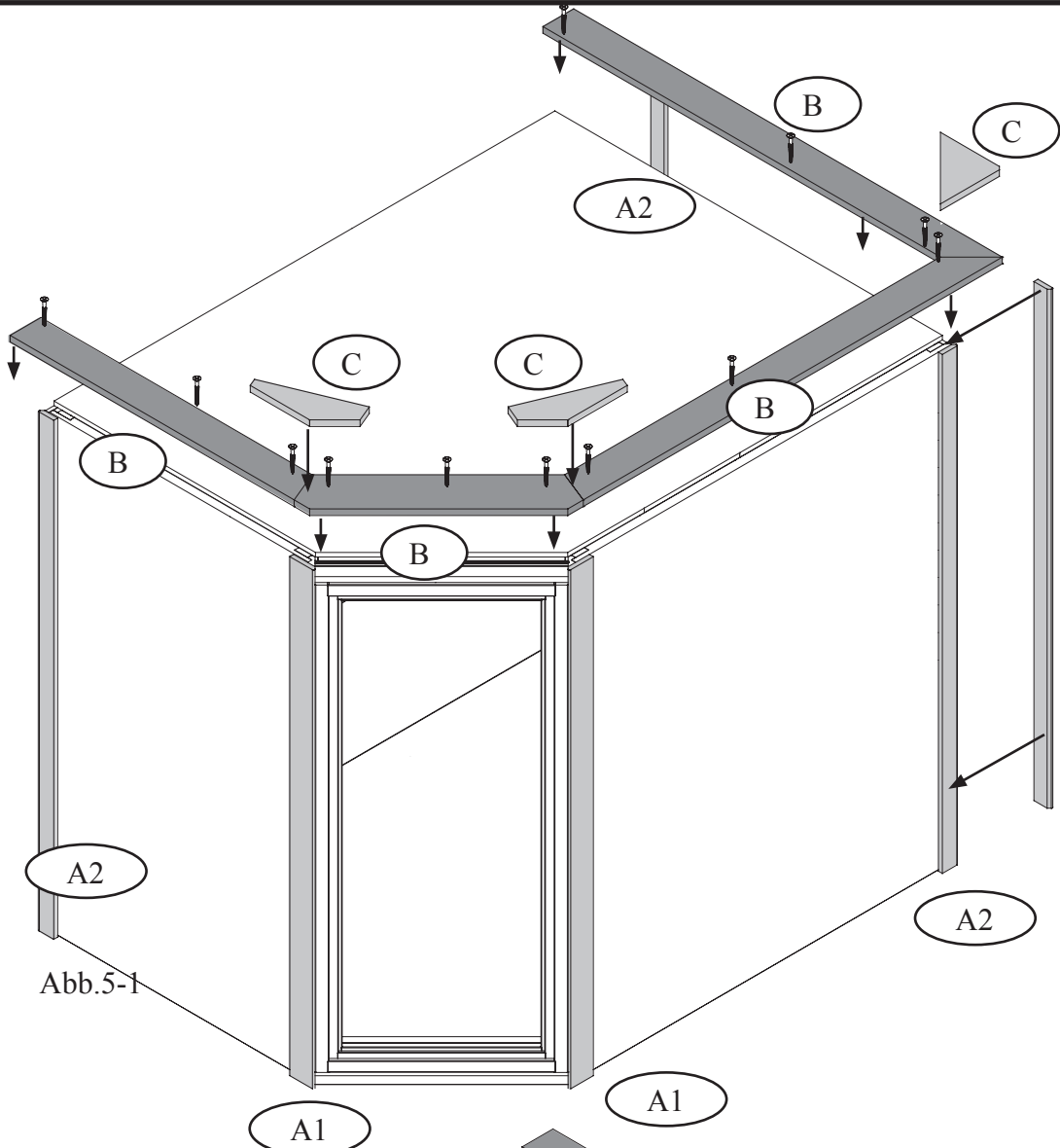


Abb.5-1

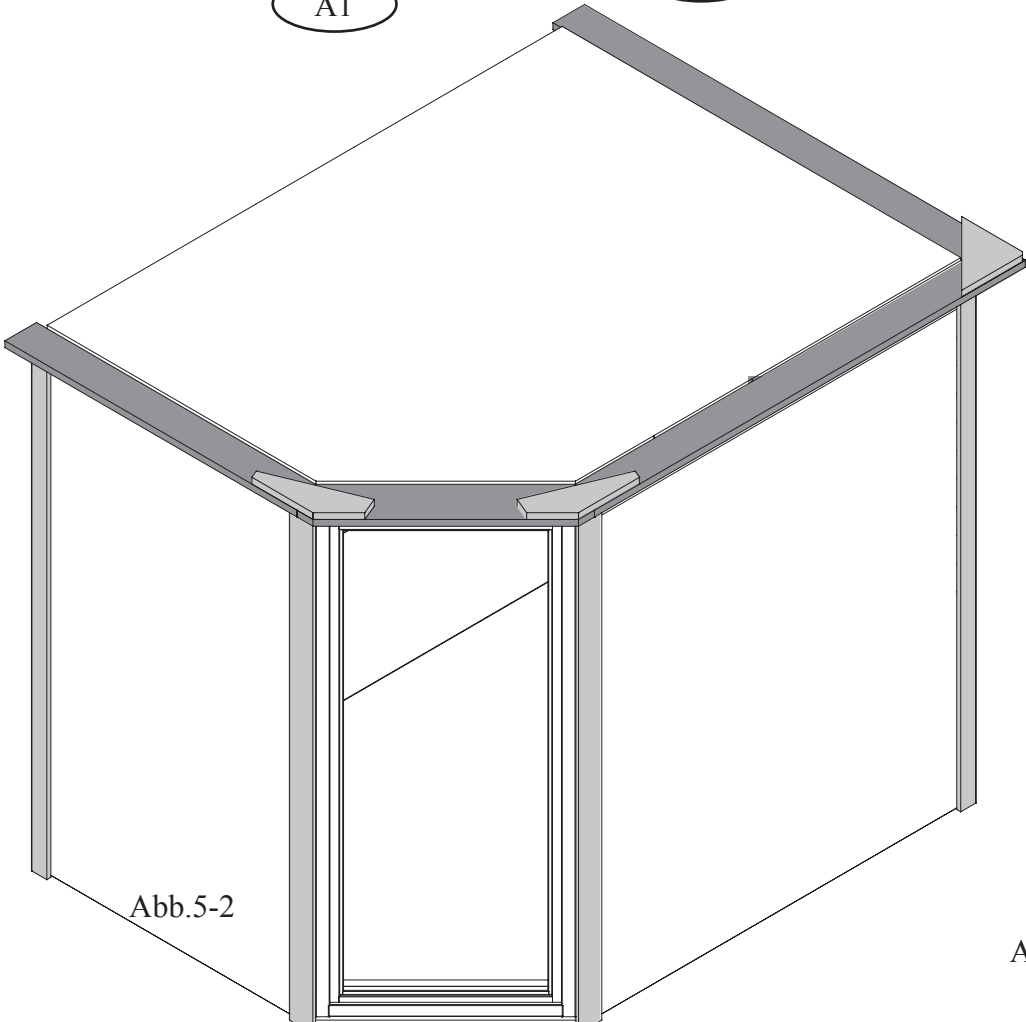


Abb.5-2

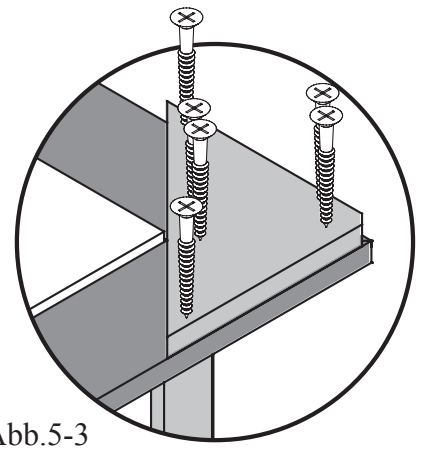


Abb.5-3

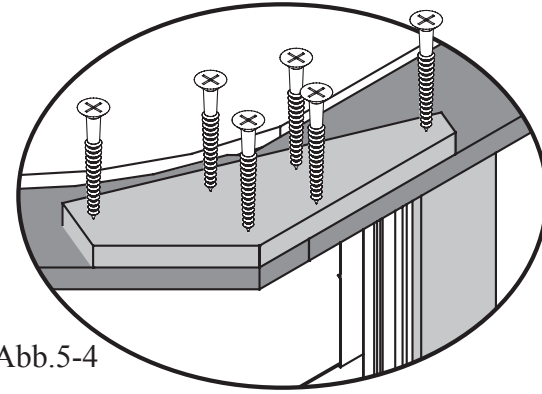


Abb.5-4

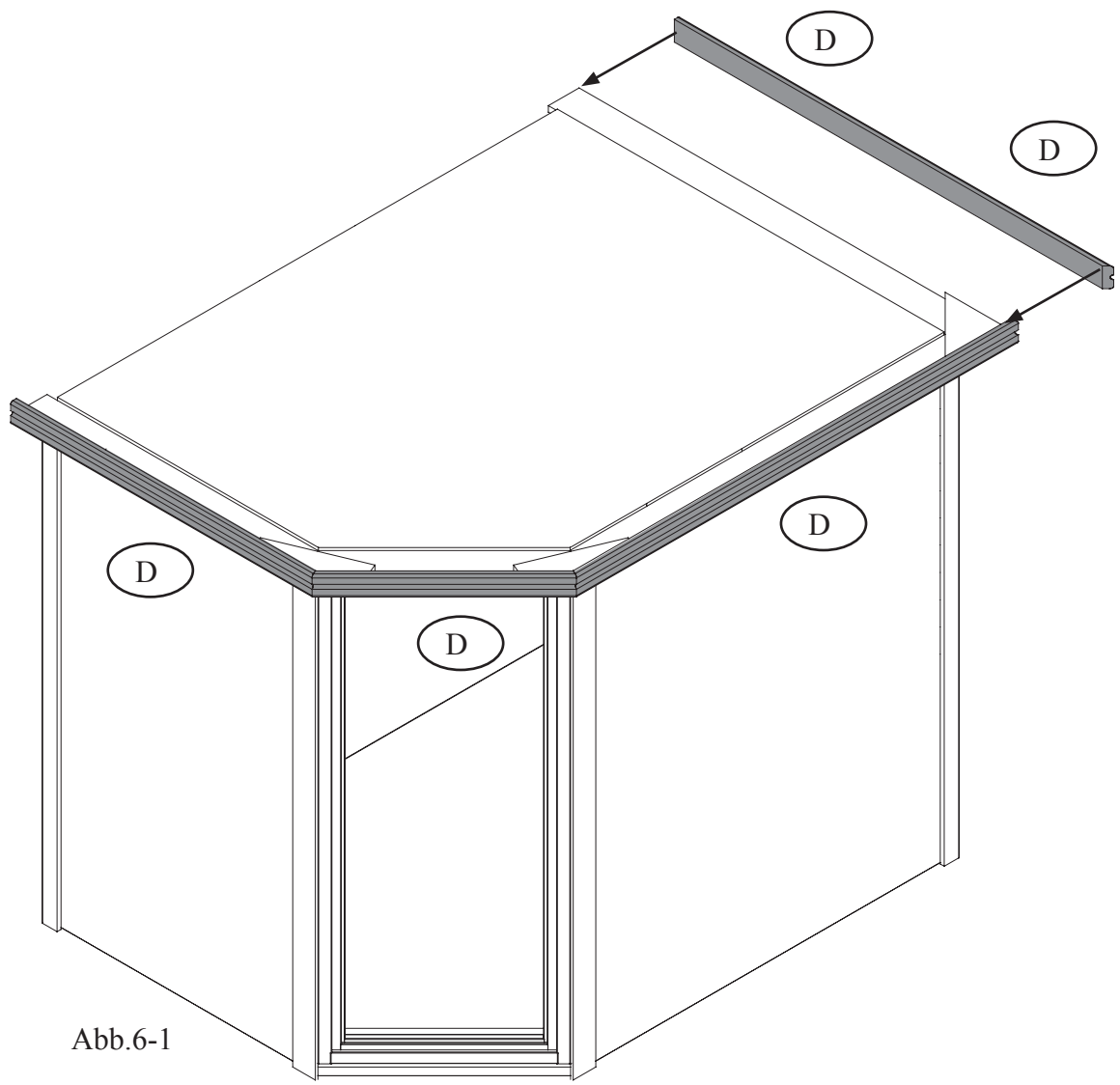
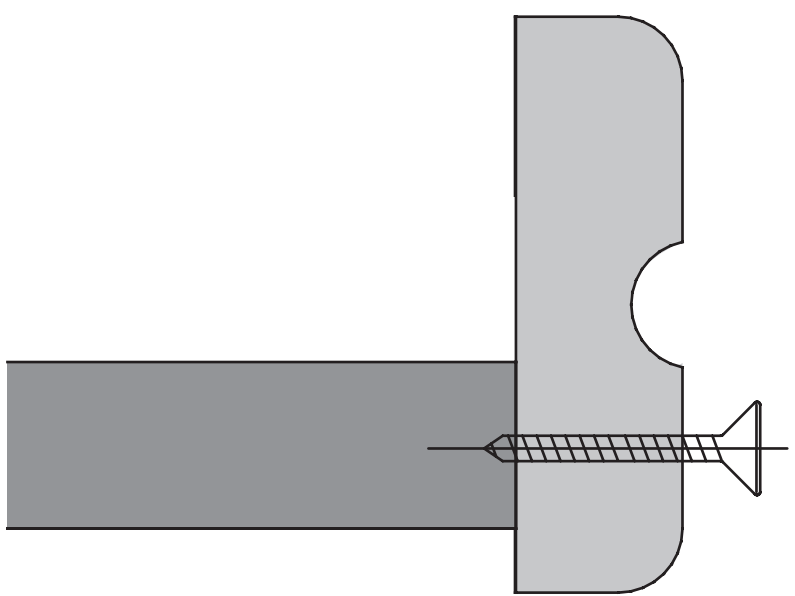


Abb.6-1



Abb.6-2



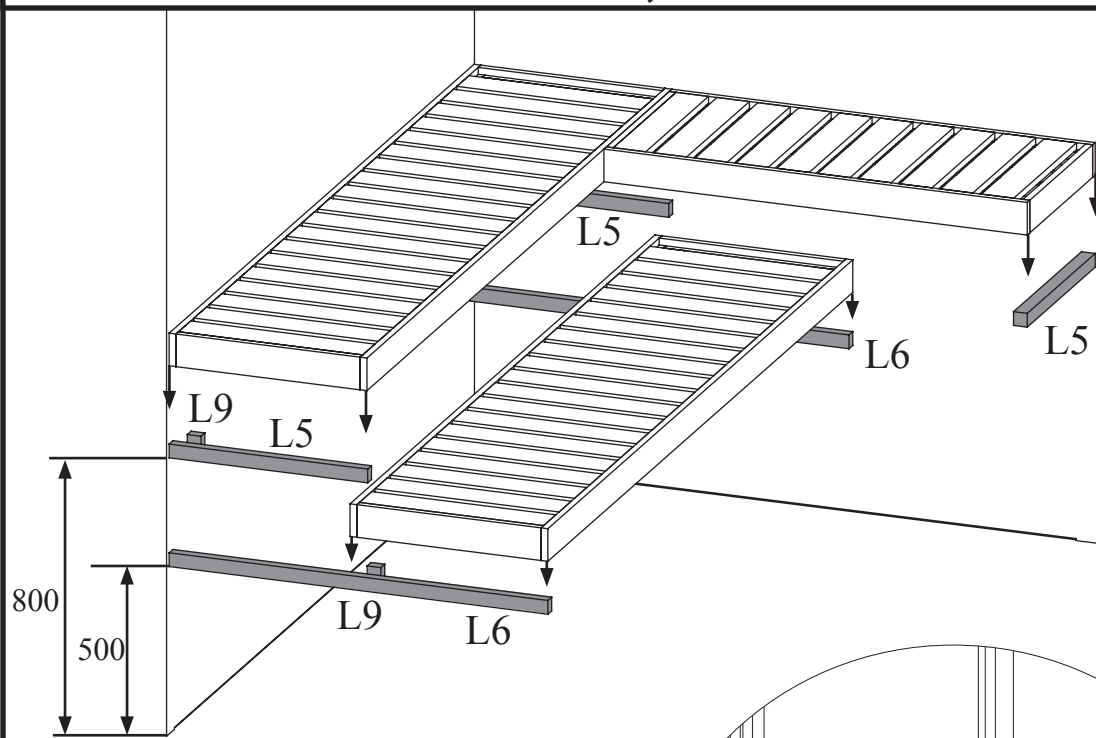


Abb.:L1

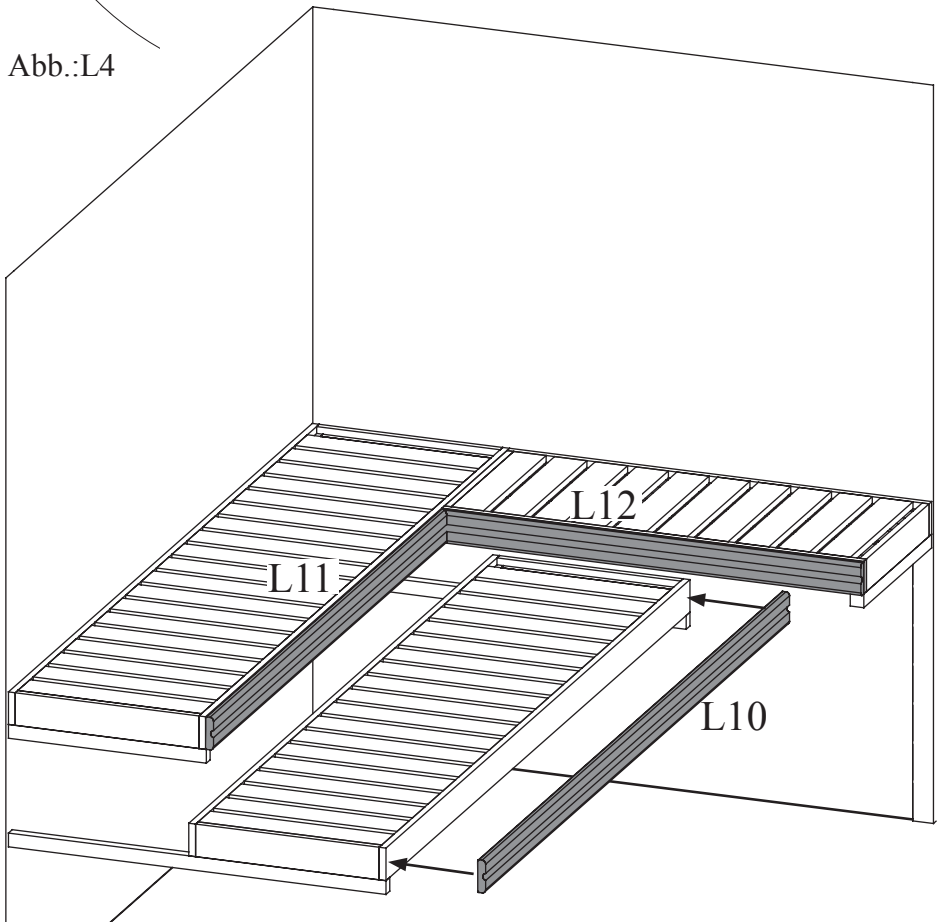
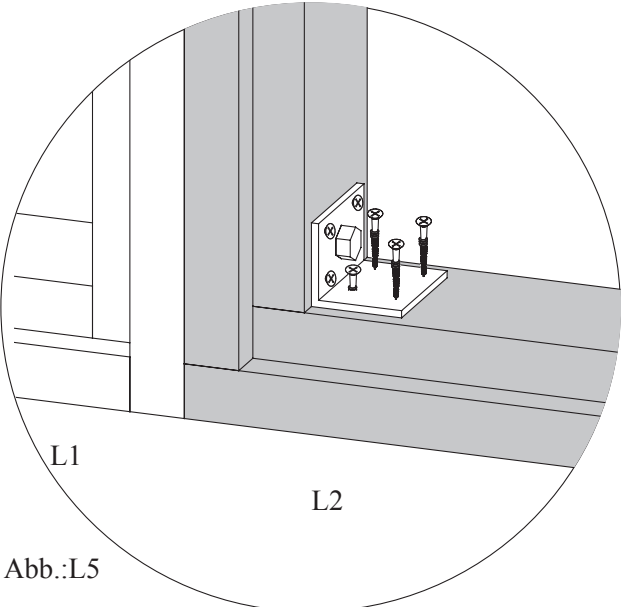
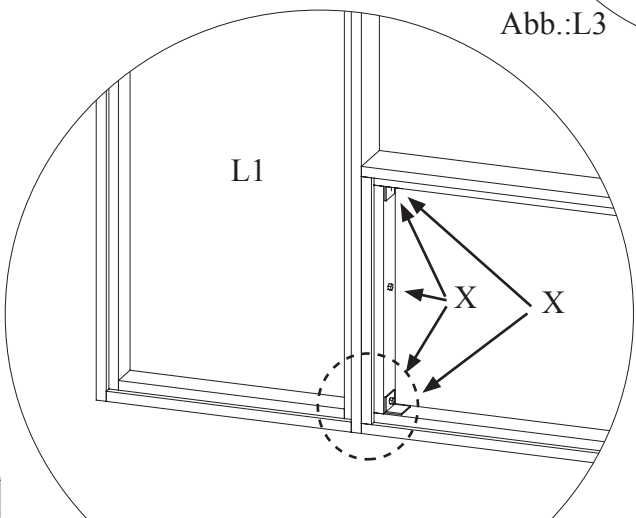
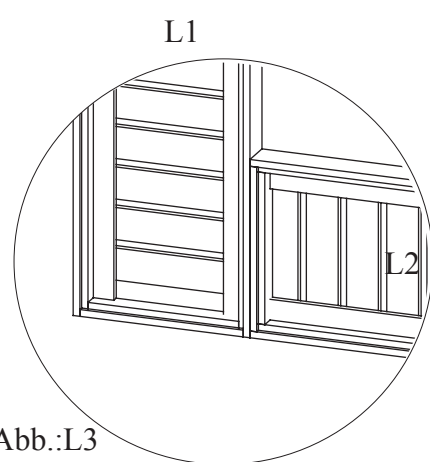


Abb.:L6

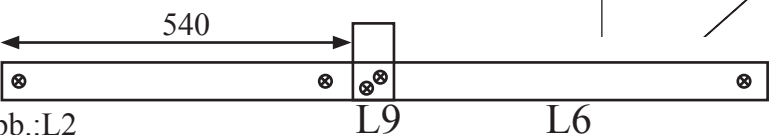


Abb.:L2

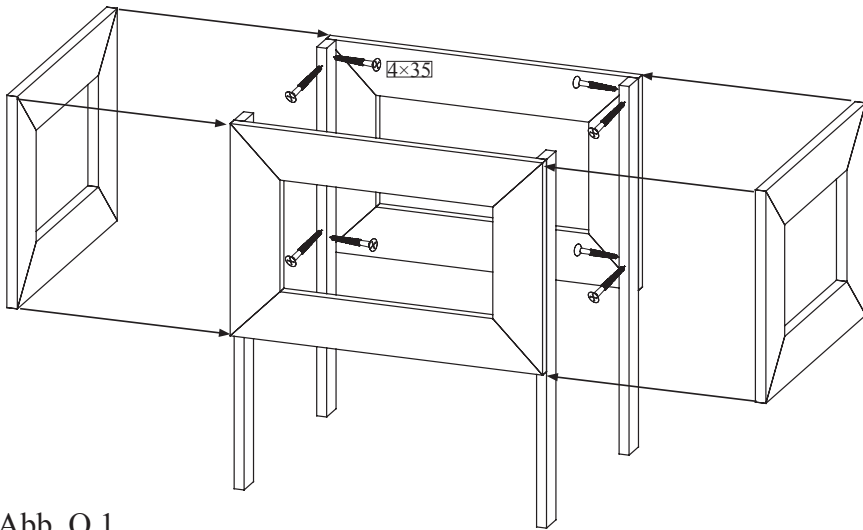


Abb. O 1

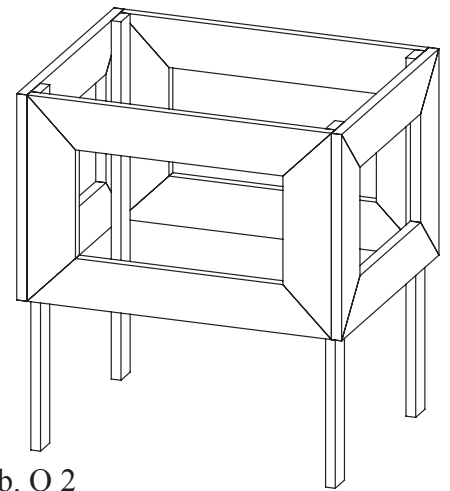
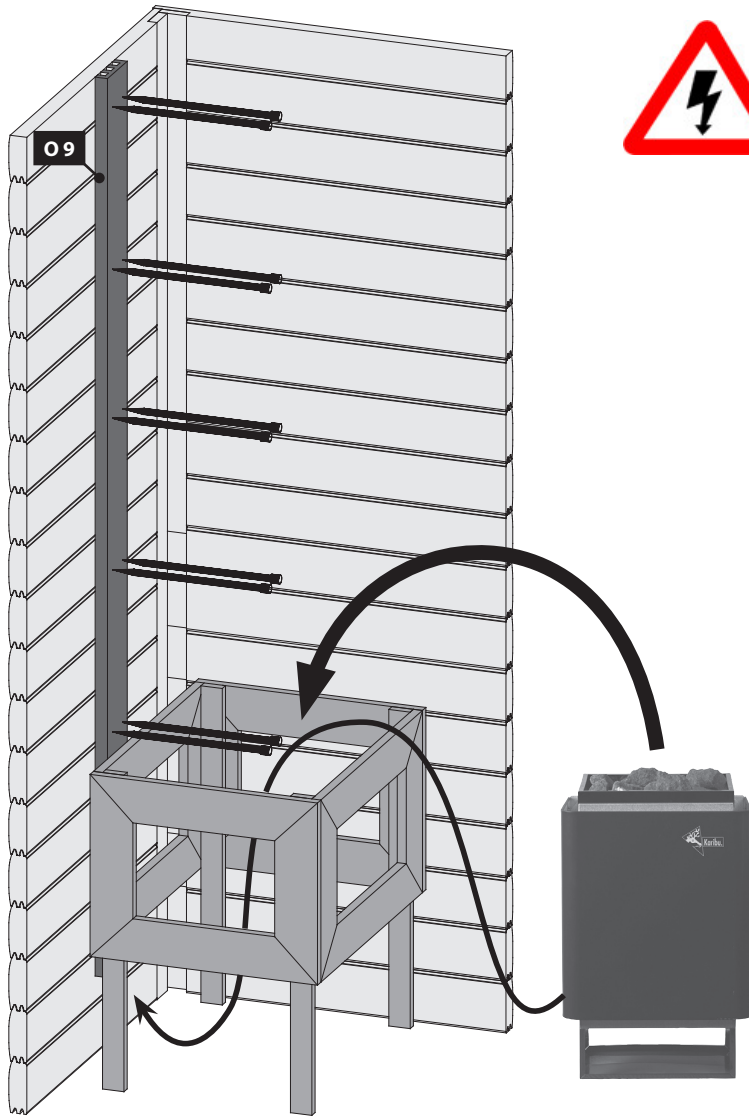








Abb. O 2



-  Einbau Glastür
-  Montage porte en verre
-  Installation of glass door
-  Montage van de glazen deur
-  Montaje de la puerta de cristal
-  Installazione portello di vetro

!!! 04 — 08 !!!

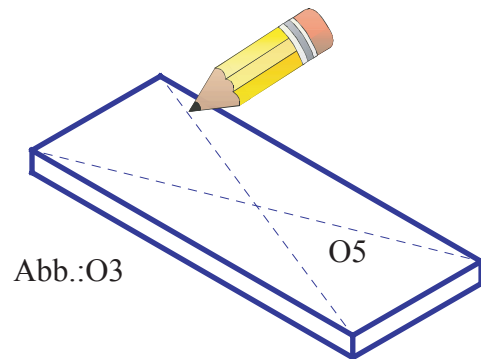


Abb.:03

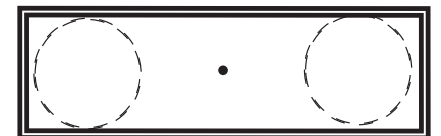


Abb.:04

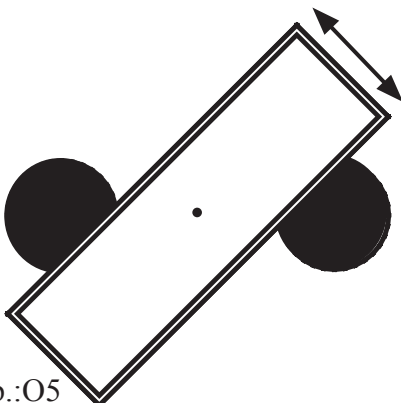


Abb.:05

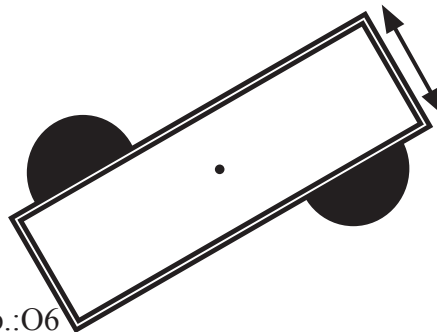


Abb.:06

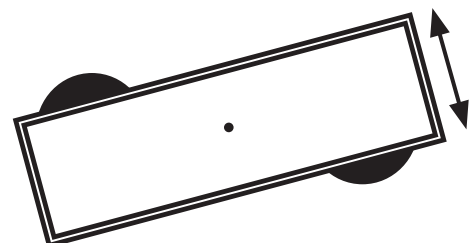


Abb.:07

 Einbau Glastür

 Installation of glass door

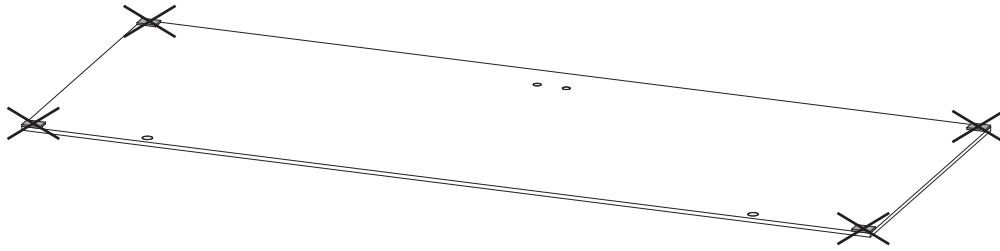
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

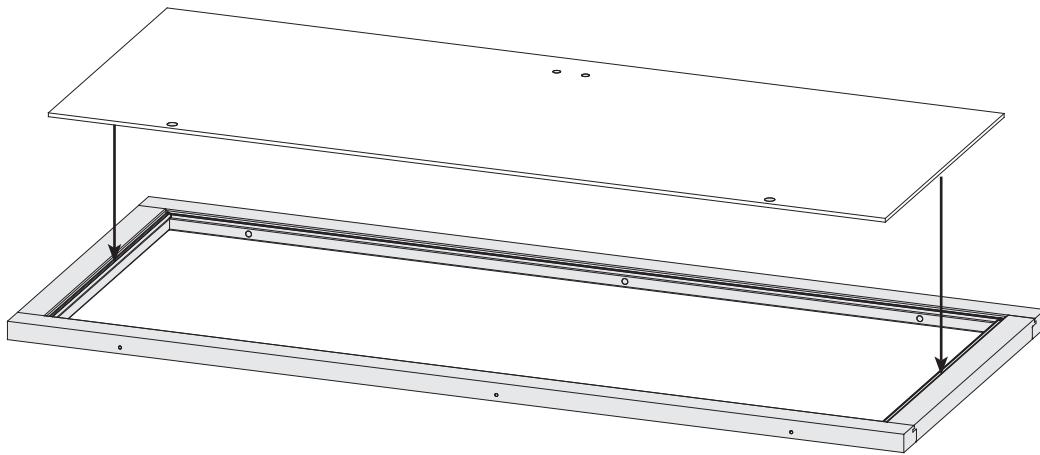
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro


01




02





03

 Das Saunätürglas im Türrahmen ausrichten!

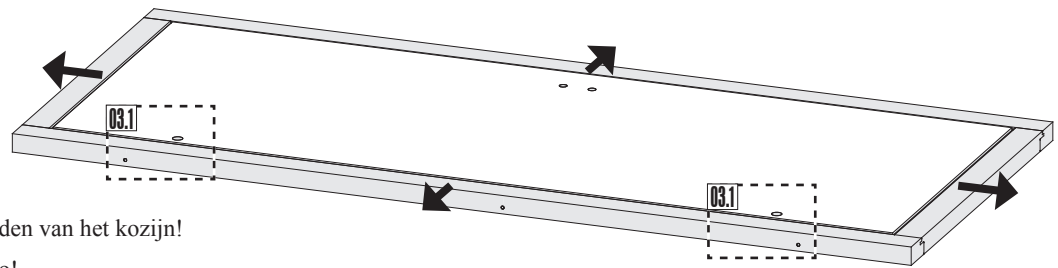
 Bien aligner le verre à vitre!

 To start building up the door you need to center the glass in the wooden frame!

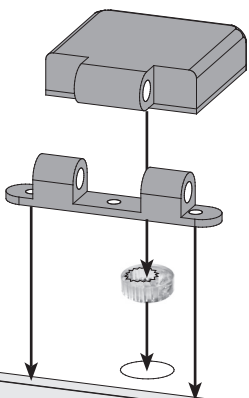
 Plaats het glas van de sauna deur in het midden van het kozijn!

 ¡Centrar la puerta de cristal dentro del marco!

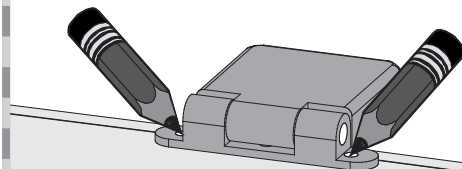
 Allineare il vetro dello sportello sauna al telaio della porta!



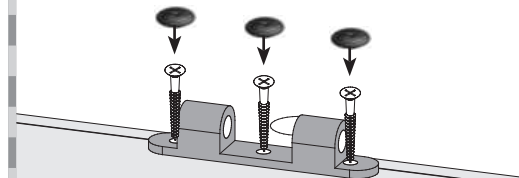
03.1-1



03.1-2



03.1-3



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

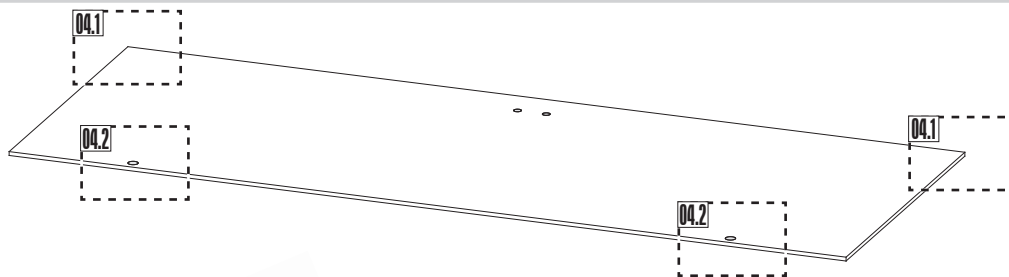
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

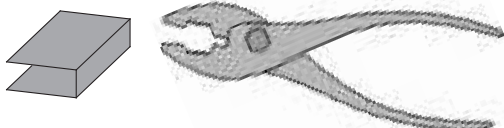
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

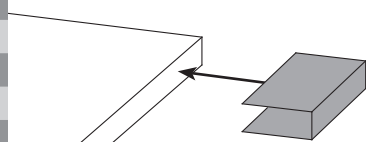
04



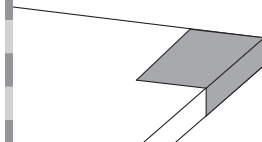
04.1-1



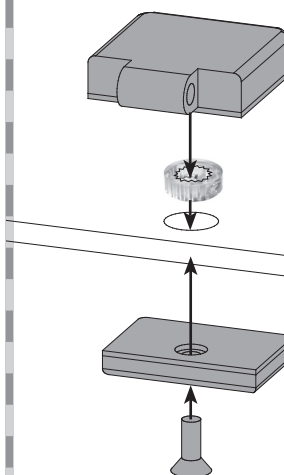
04.1-2



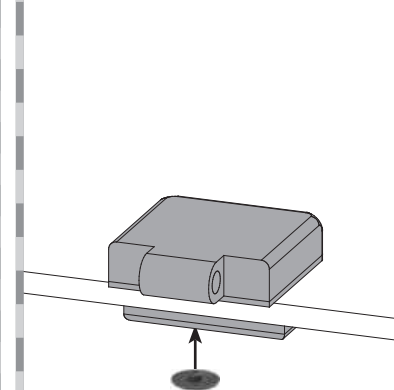
04.1-3



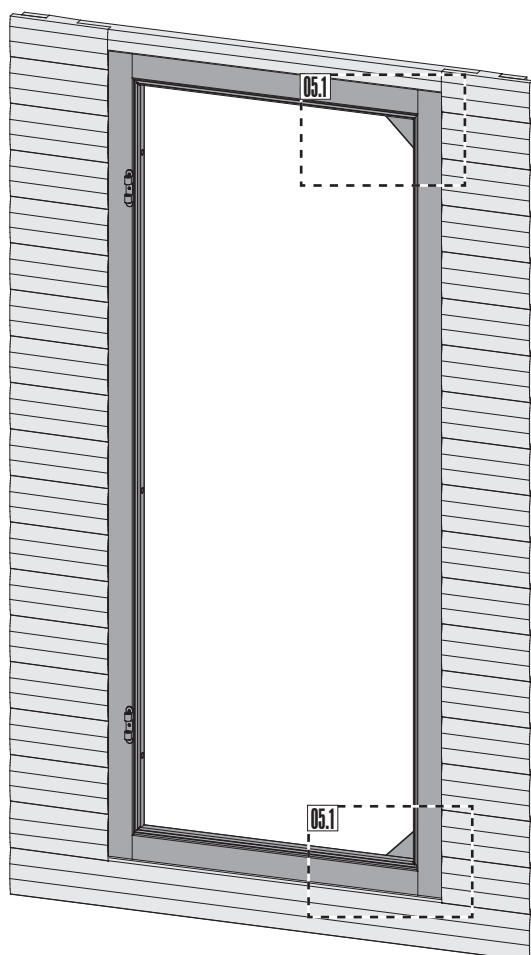
04.2-1




04.2-2





05





 Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 Attention: Tous les excentres de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

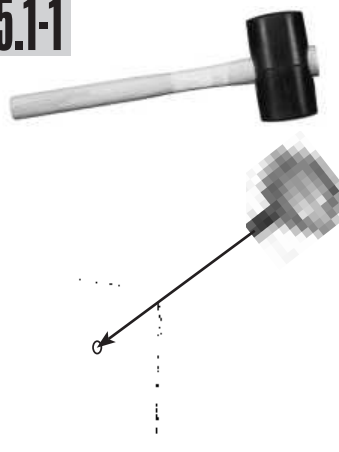
 Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

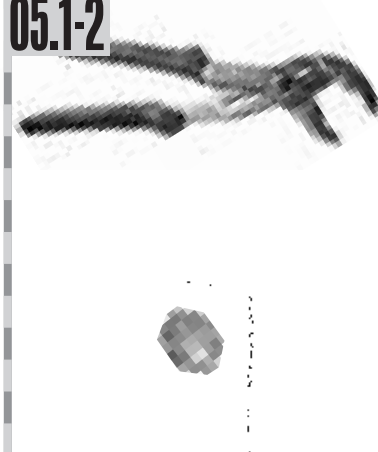
 Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!

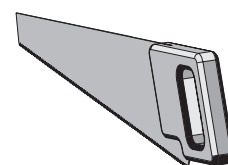
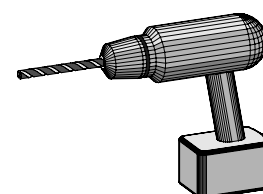
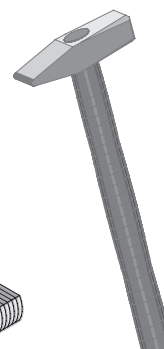
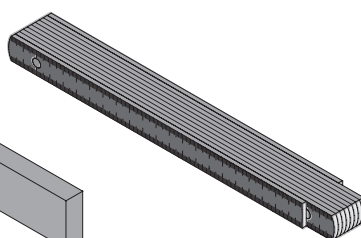
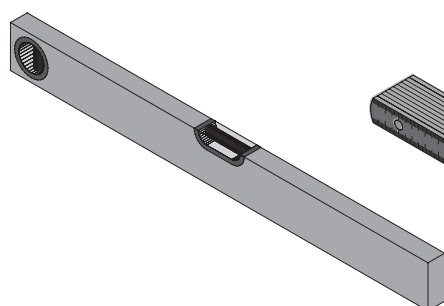
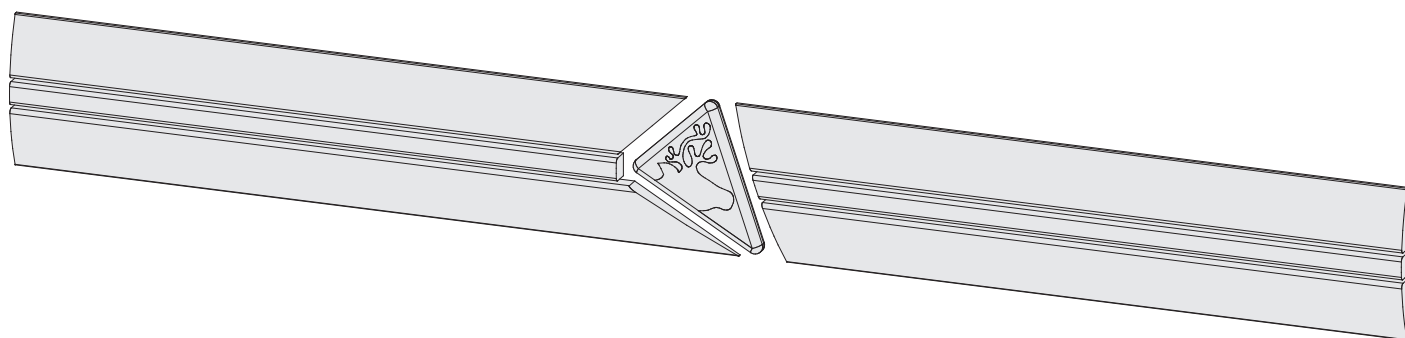
05.1-1



05.1-2



63484



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



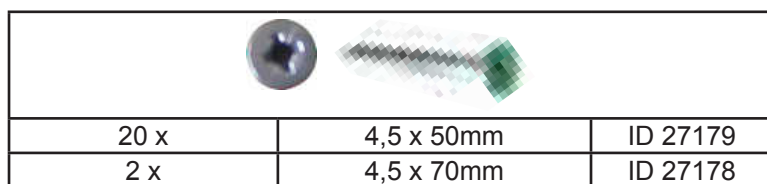
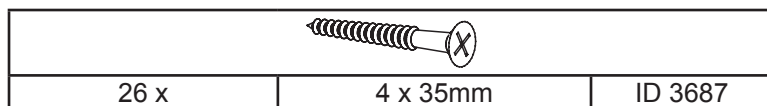
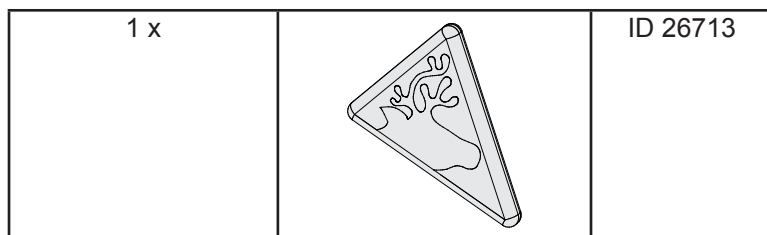
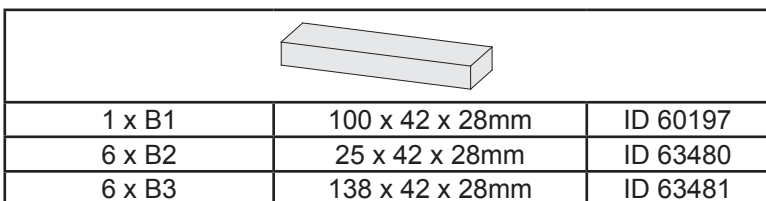
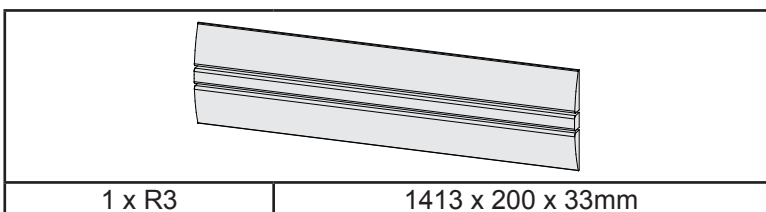
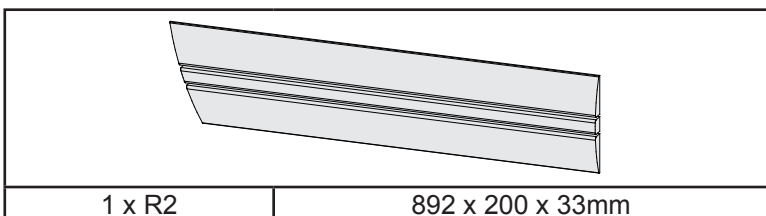
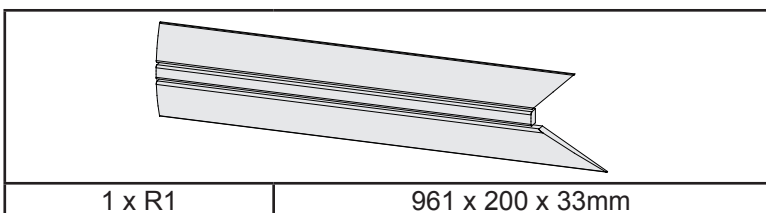
En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!



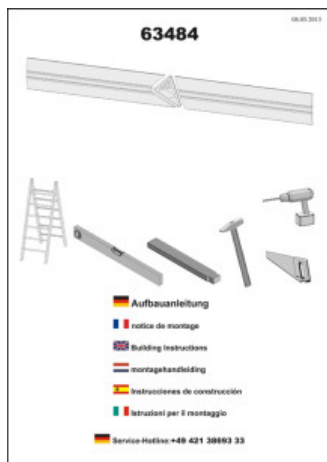
Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!



63484



ID 63484



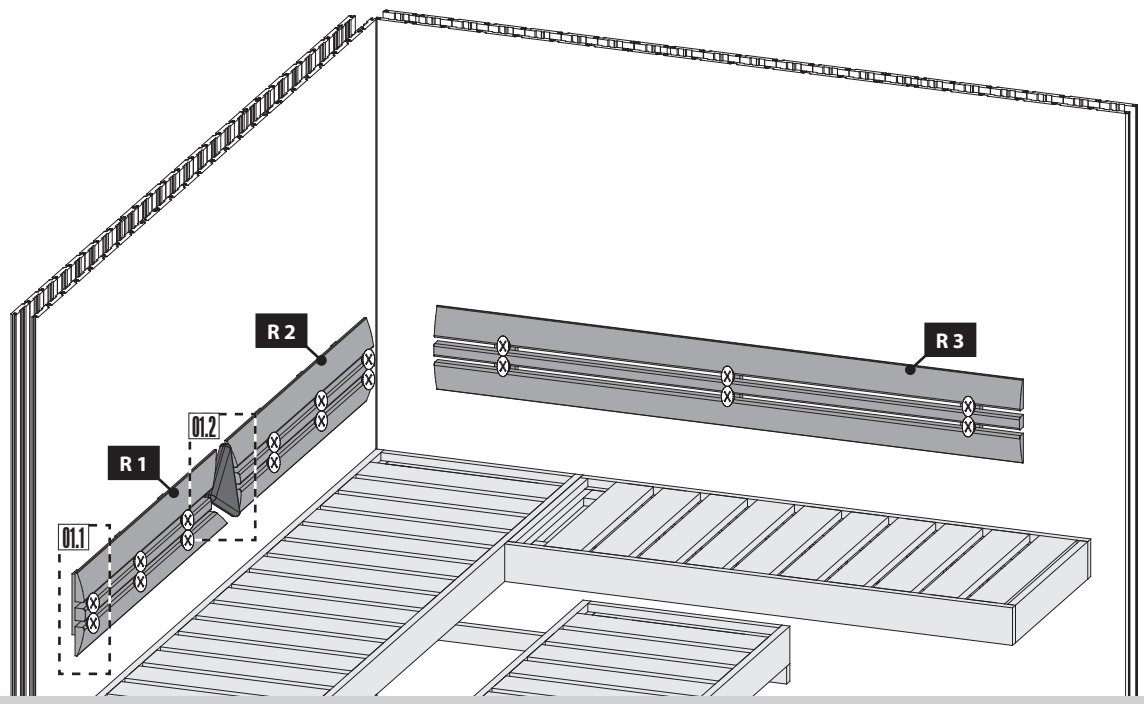
01 ... 02

ID 63479

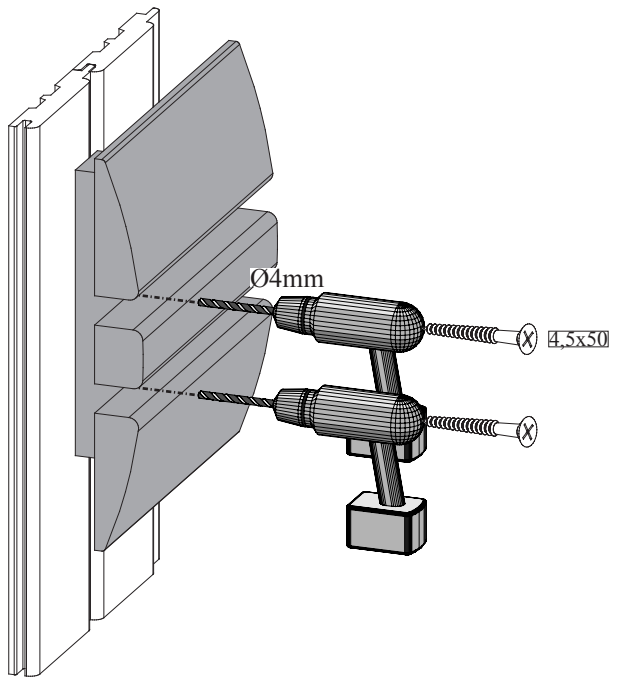


03 ... 09

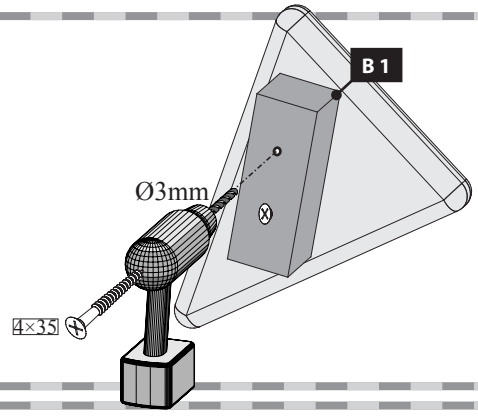
01



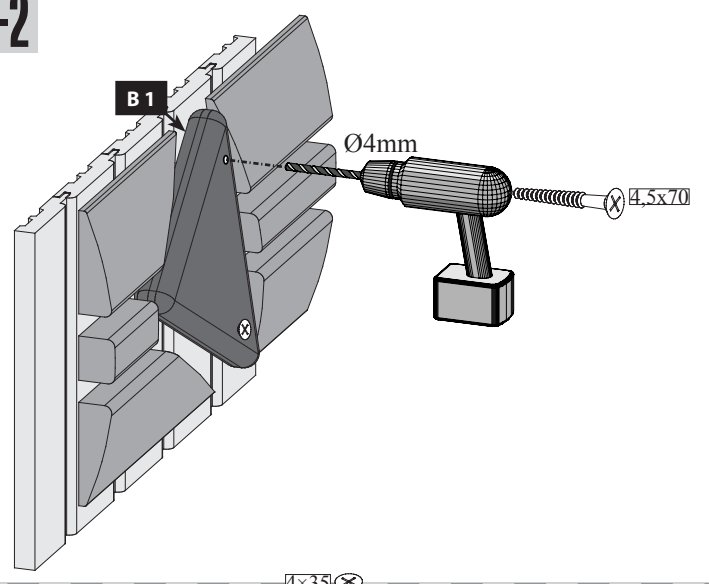
01.1



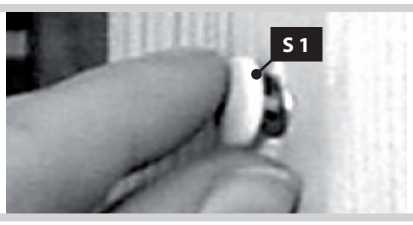
01.2-1



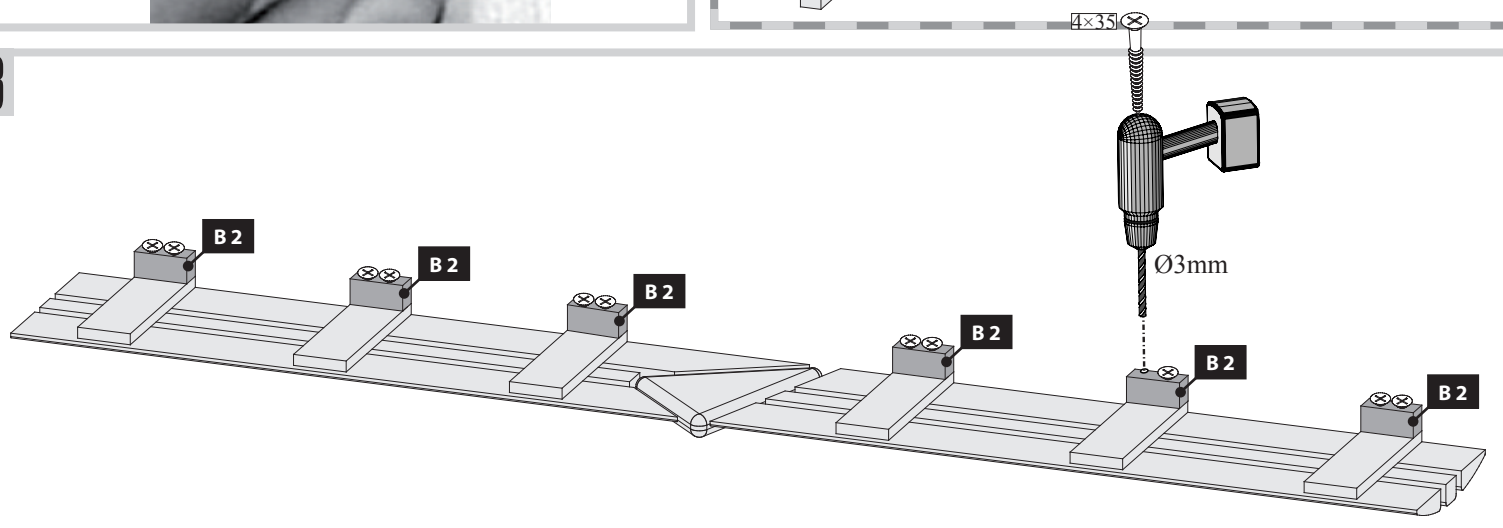
01.2-2



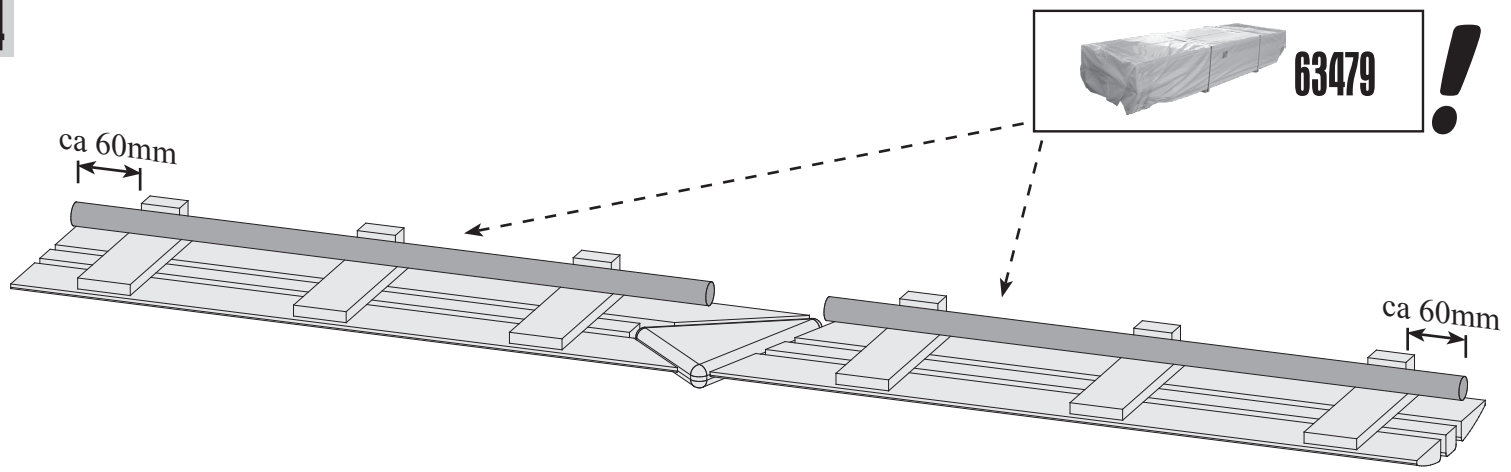
02



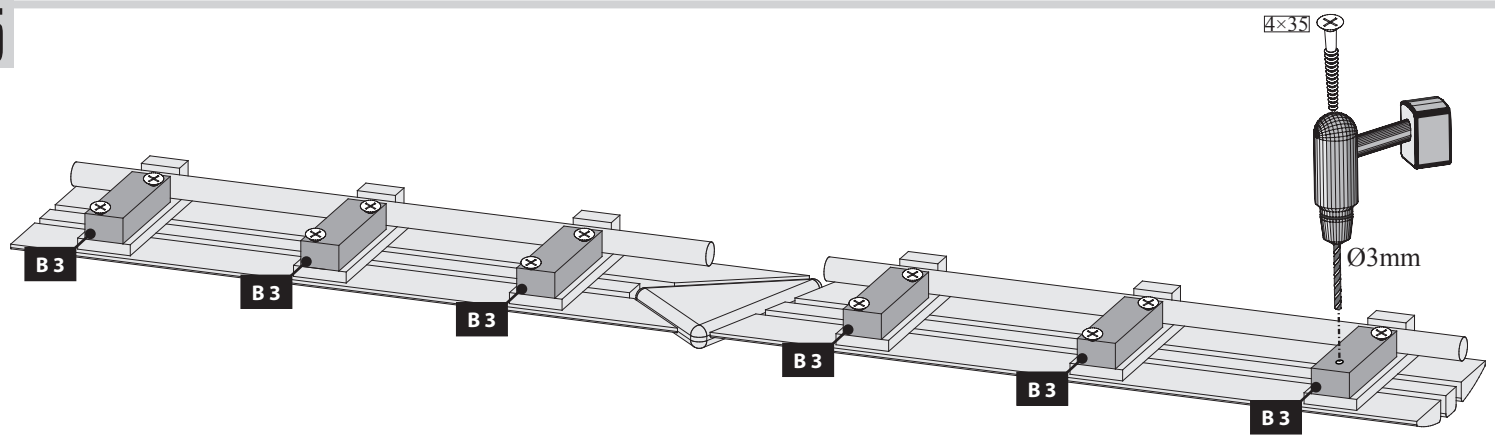
03



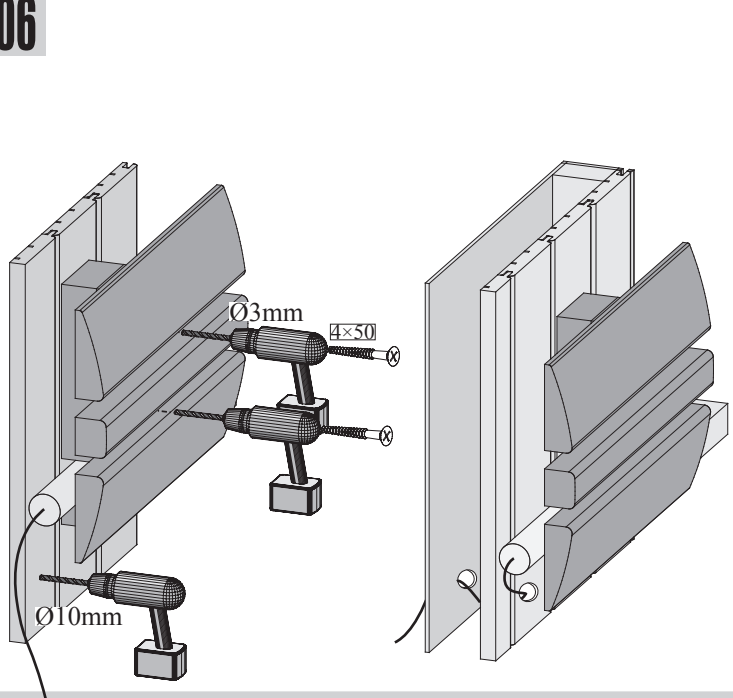
04



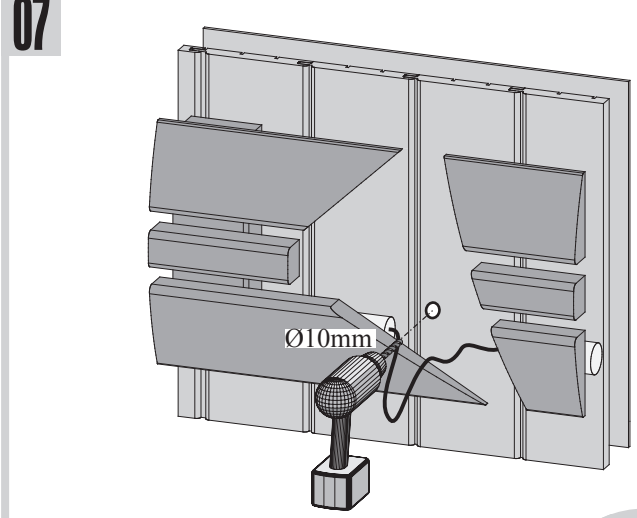
05



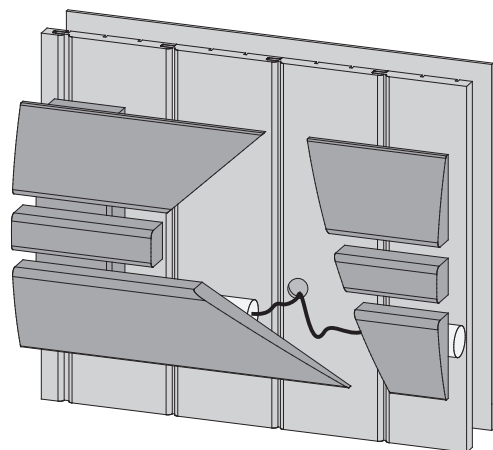
06



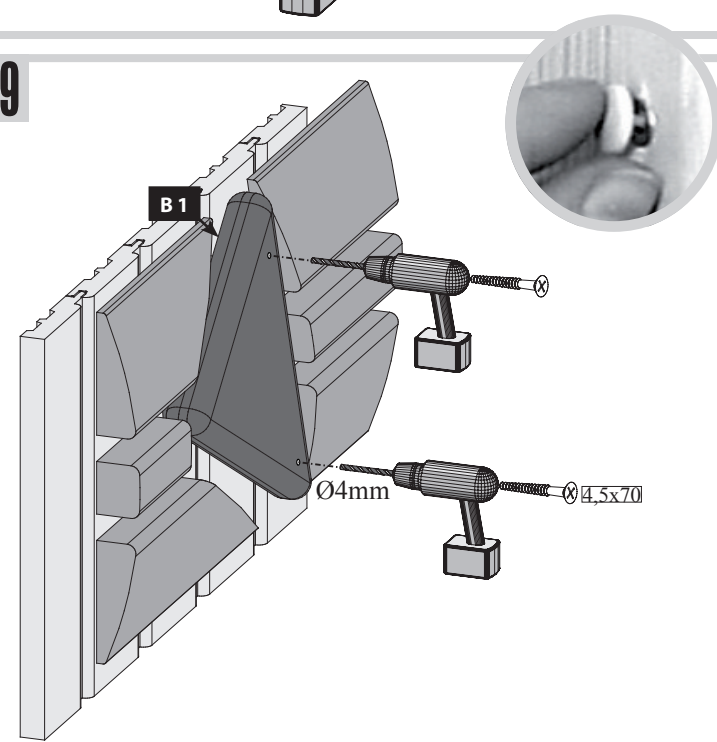
07



08



09



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

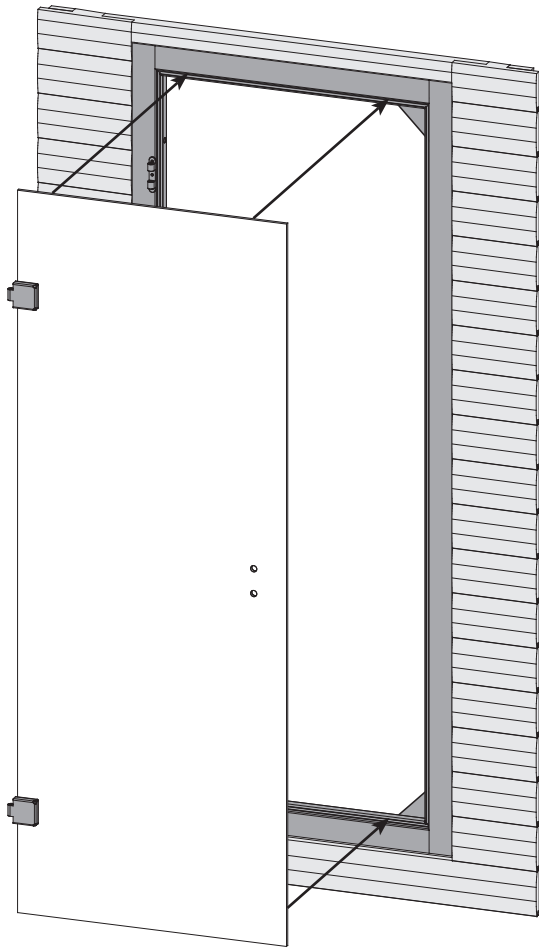
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

 Montage van de glazen deur

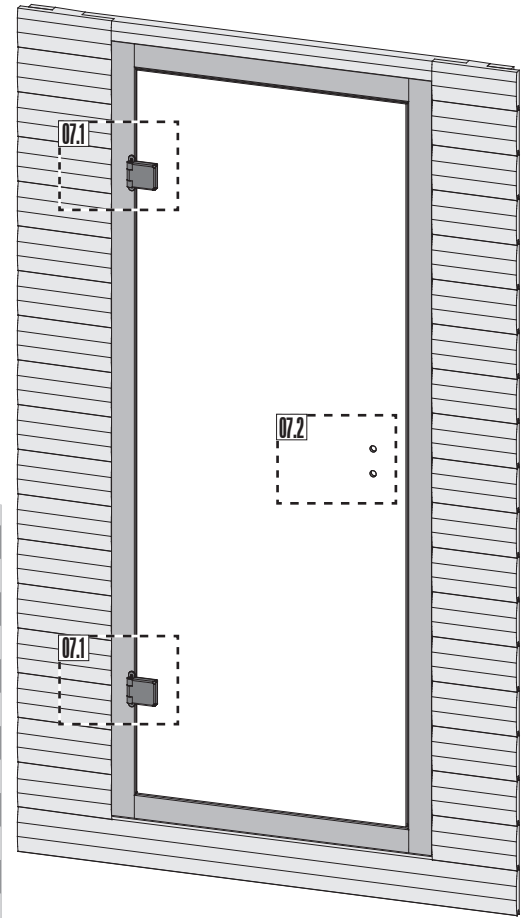
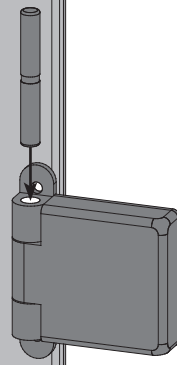
 Installazione portello di vetro

06

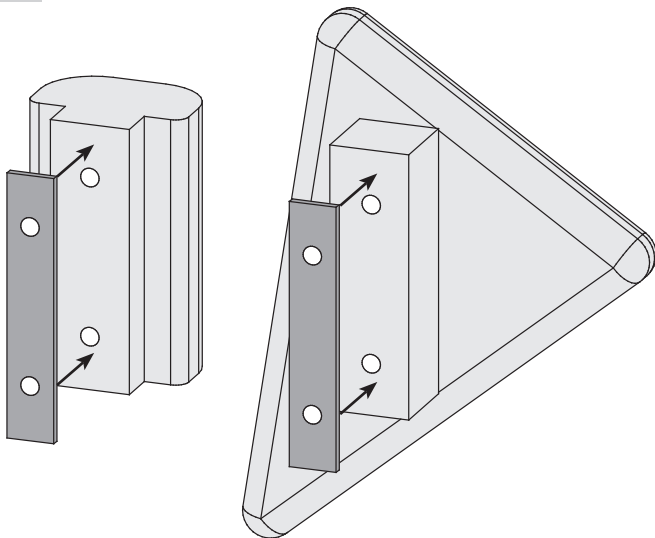


07

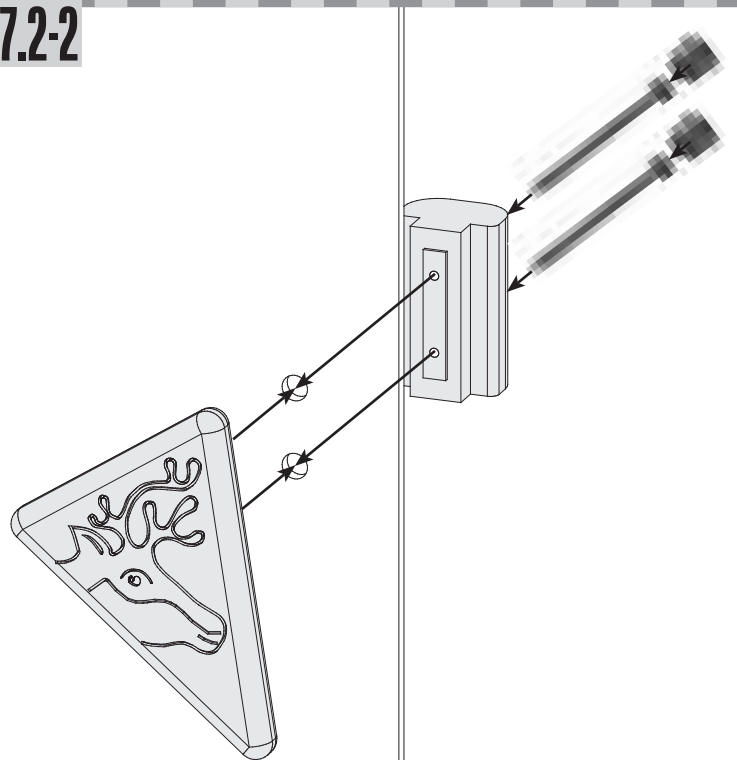
07.1



07.2-1



07.2-2



 **Einbau Glastür**

 **Installation of glass door**

 **Montaje de la puerta de cristal**

 **Montage porte en verre**

 **Montage van de glazen deur**

 **Installazione portello di vetro**

08

 **Seitenverstellung + Höhenverstellung**


Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 **Positionnement latéral + positionnement hauteur**


Attention: Tous les excentriques de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

 **Lateral adjustment + height adjustment**


Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 **Zijverstelling + hoogteverstelling**

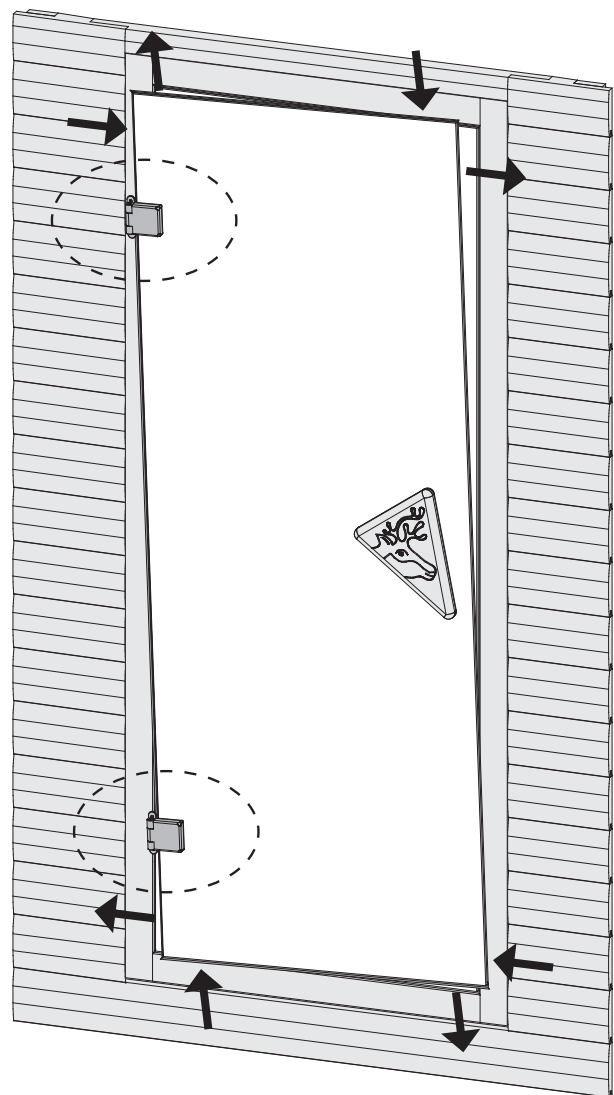
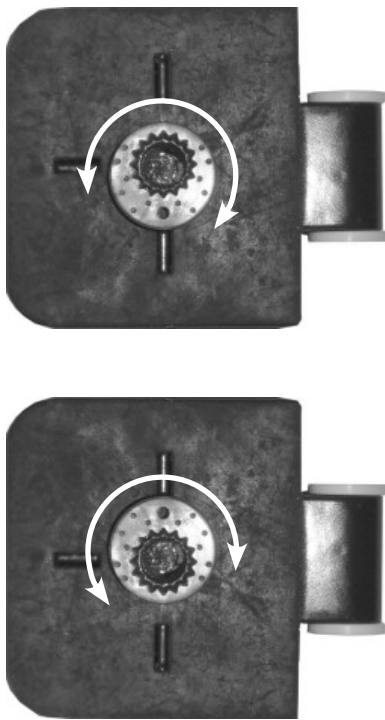
Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

 **Regulación lateral + regulación de la altura**

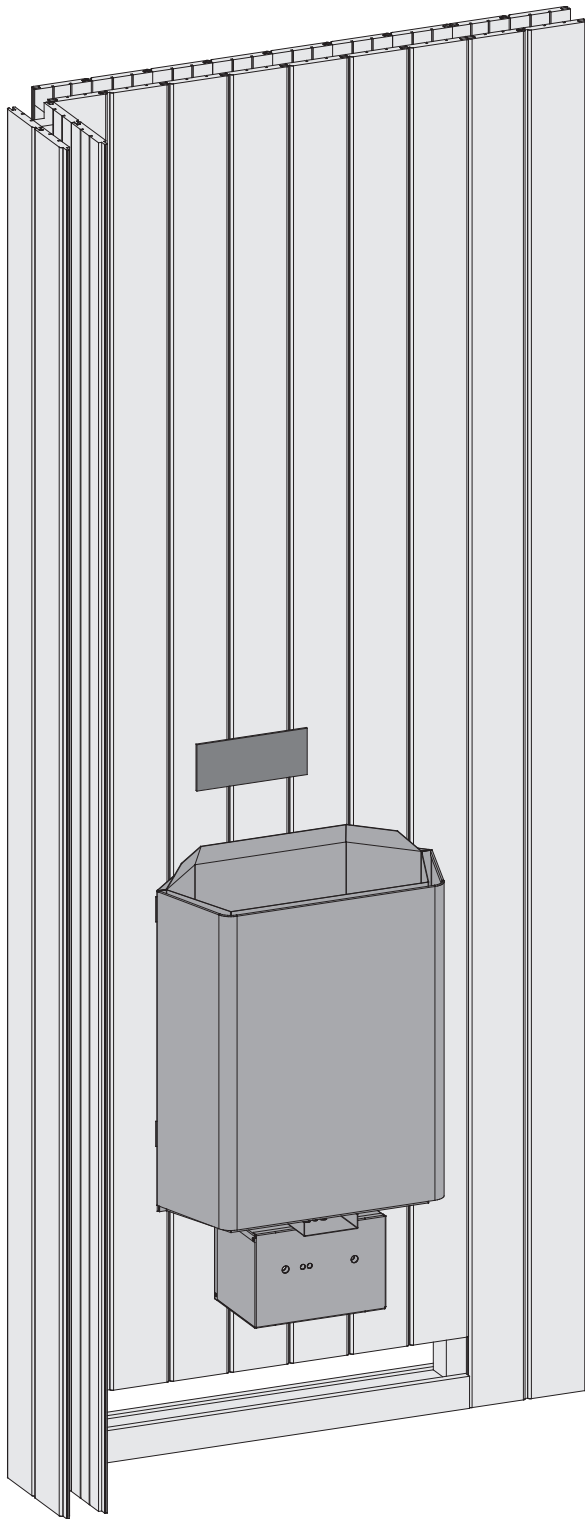
Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 **Regolazione laterale + regolazione dell'altezza**

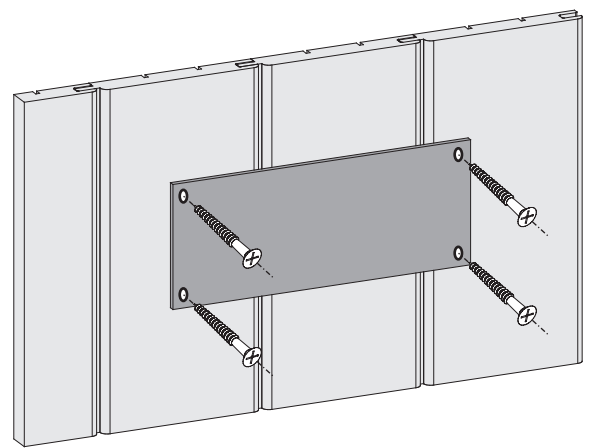
Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!



01



02



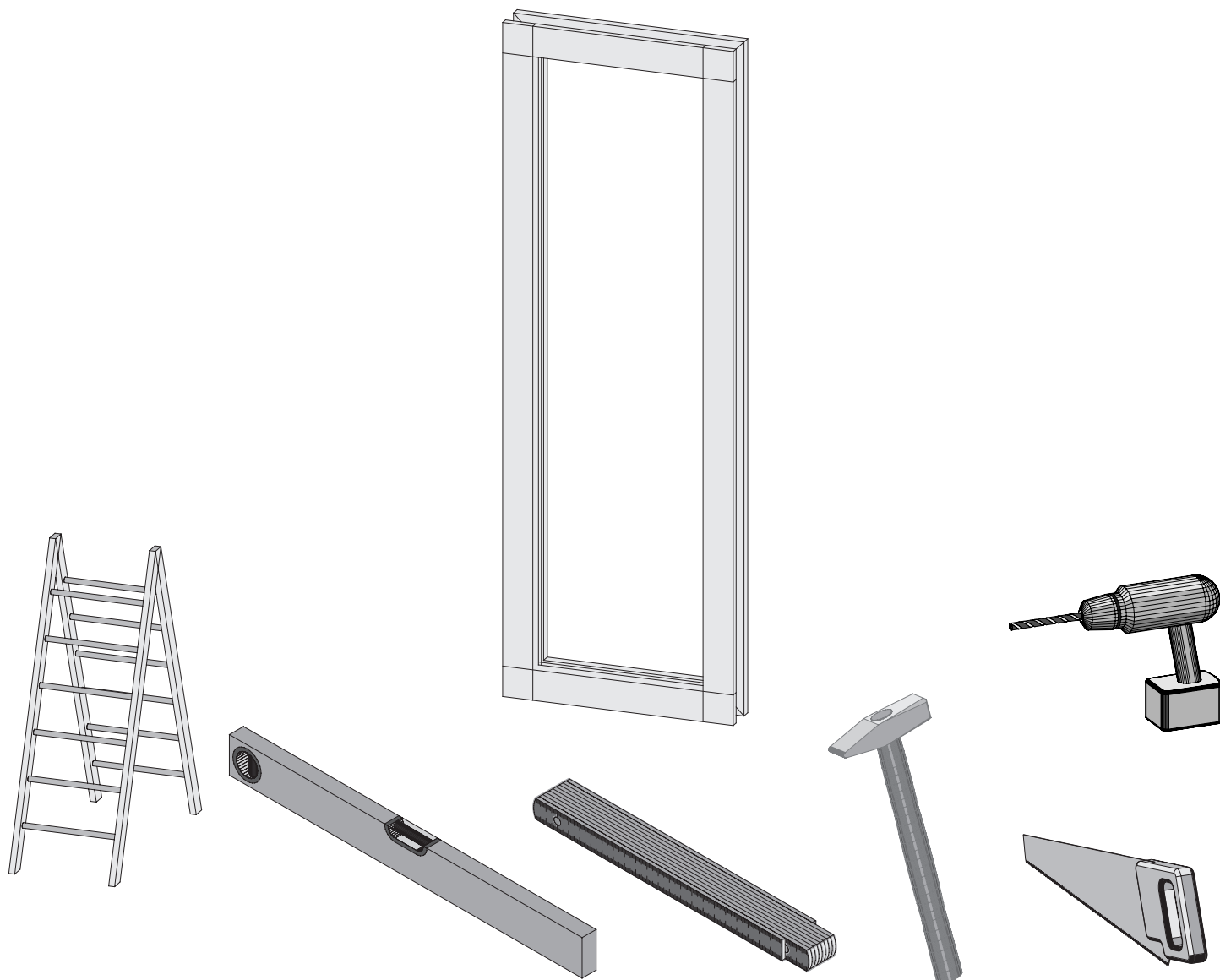
Entfernen Sie die Schutzfolie vom beiliegenden TÜV-Schild.

Lassen Sie den Saunaofen von einem zugelassenen Elektrofachmann anschließen. Dieser markiert den installierten Ofen auf dem TÜV-Schild.

Bringen Sie das TÜV-Schild an einer gut sichtbaren Stelle über dem Ofen an.



14016



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

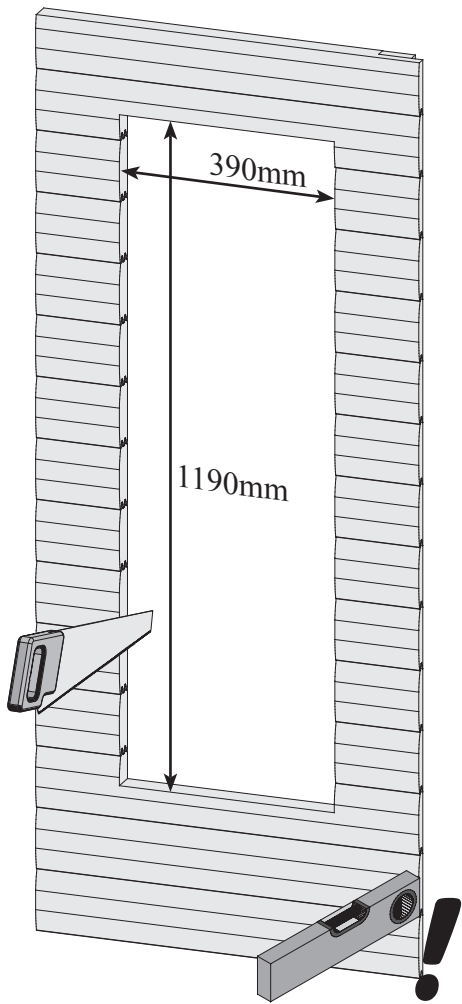
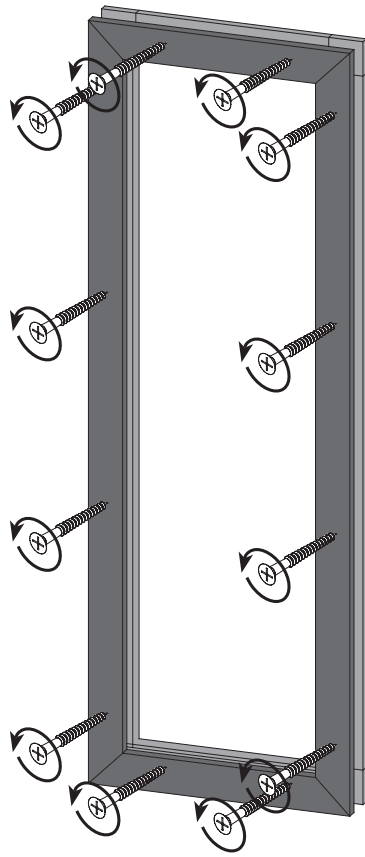
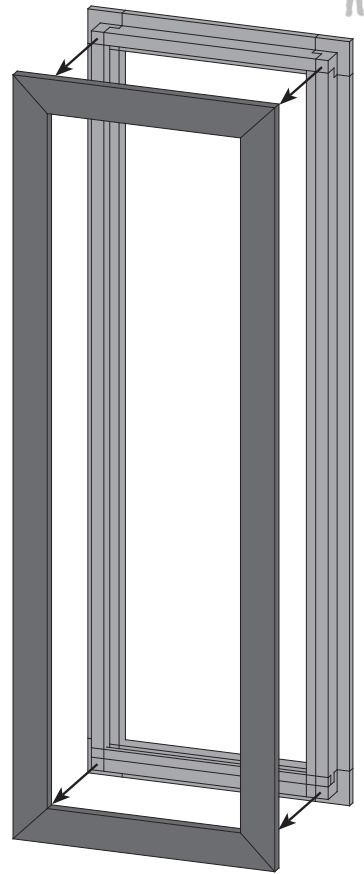
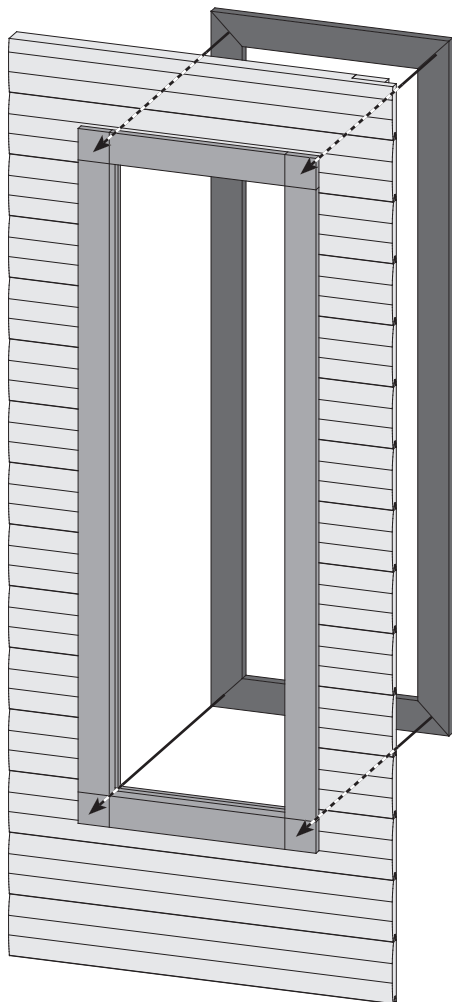
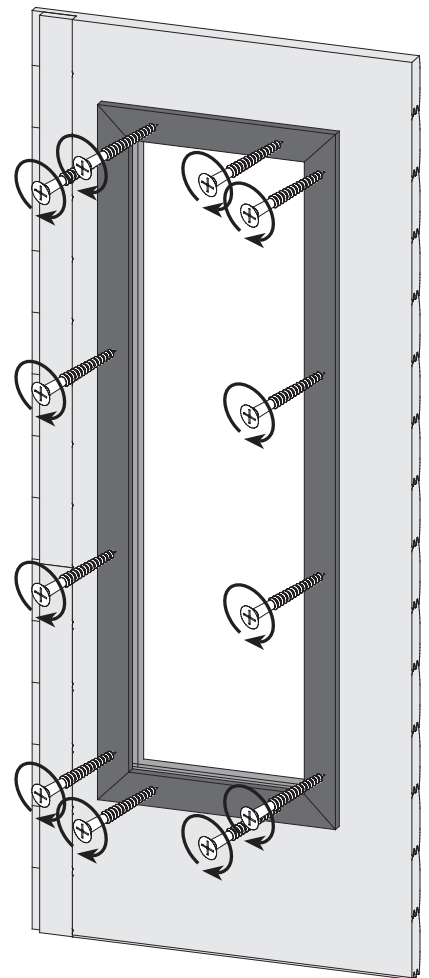
 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de construcción**

 **Istruzioni per il montaggio**

 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

01**02****03****04****05**

26184



Aufbauanleitung



notice de montage



Building Instructions



montagehandleiding



Instrucciones de construcción



Istruzioni per il montaggio



Service-Hotline: +49 421 38693 33



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!



En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!

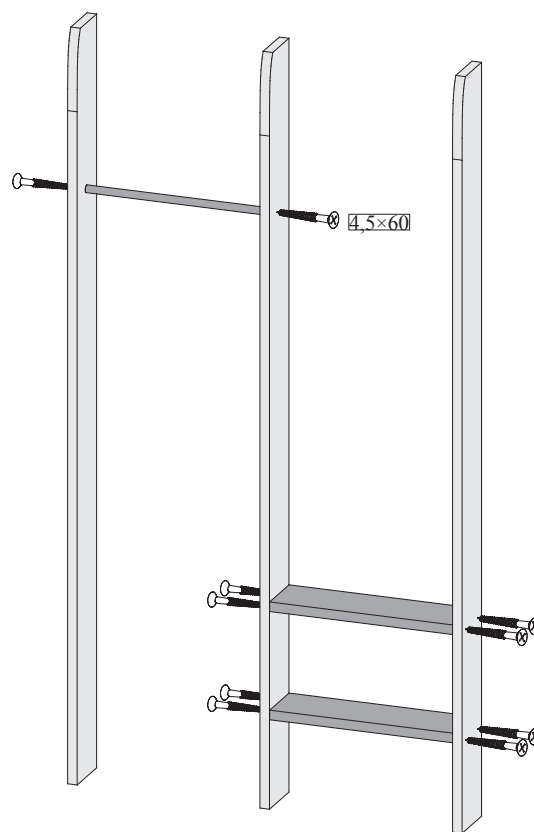
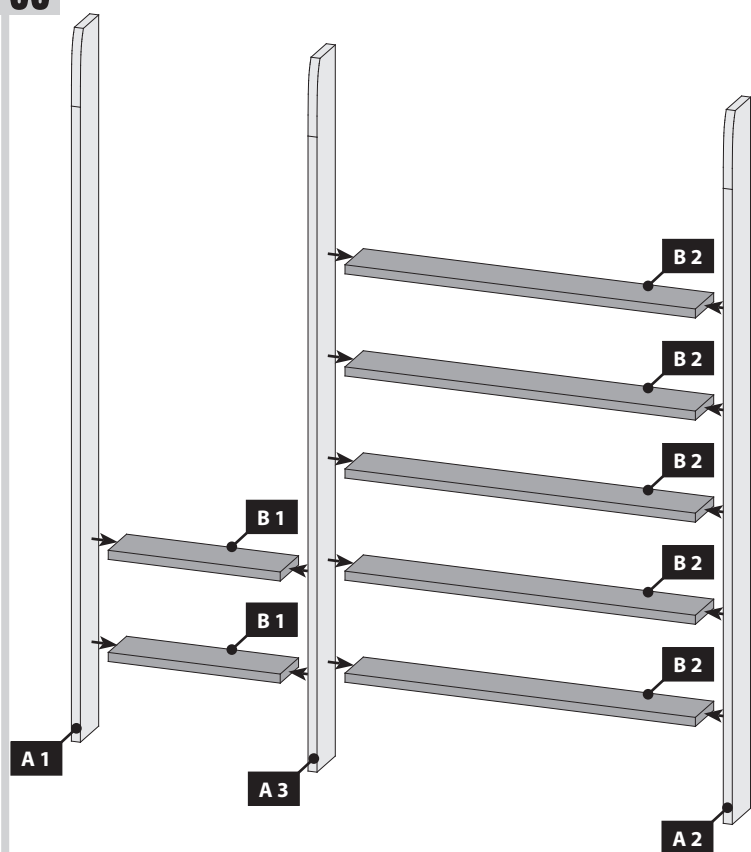
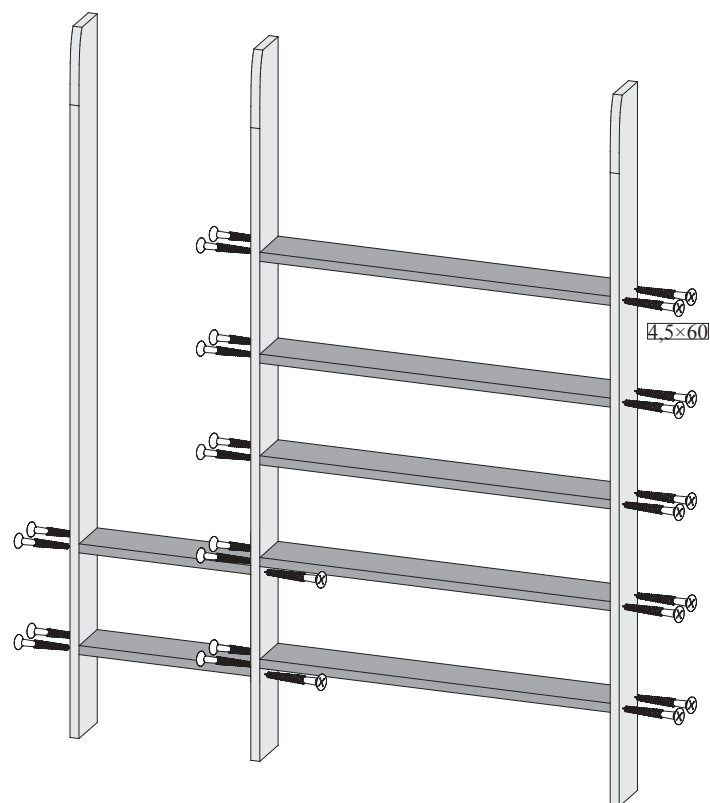
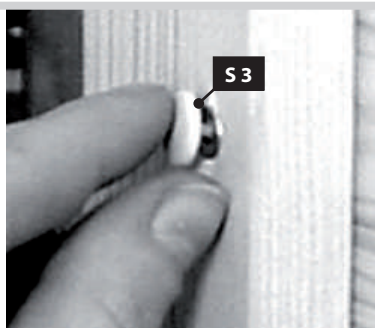


Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

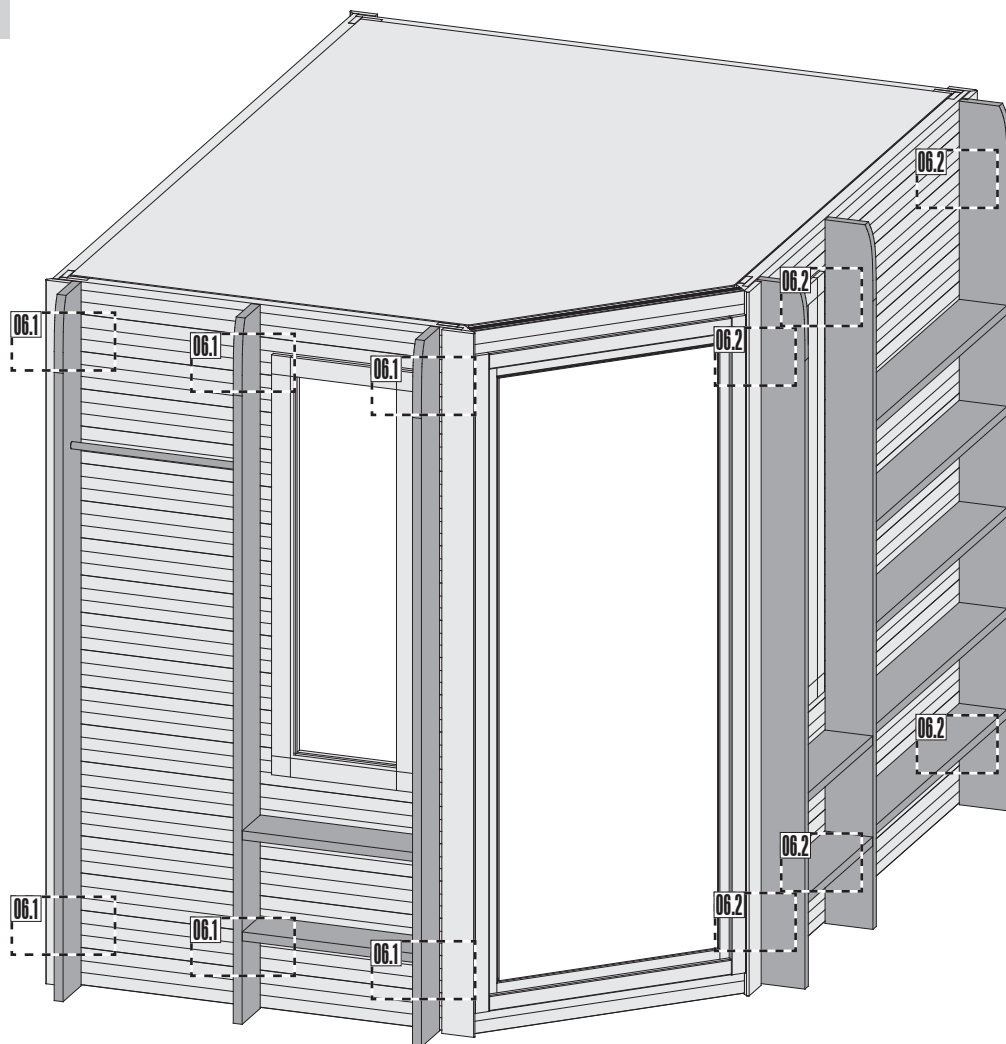


26184

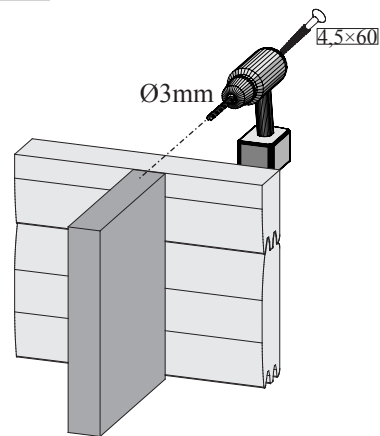
4 x A1	2040 x 140 x 26mm	ID 26185
1 x A2	2040 x 140 x 26mm	ID 26190
1 x A3	2040 x 140 x 26mm	ID 26191
4 x B1	498 x 140 x 26mm	ID 26192
5 x B2	1014 x 140 x 26mm	ID 26193
1 x C1	498 x 30 x 30mm	ID 26198
70 x	4,5 x 60mm	ID 26199
70 x S3	4,5 x 30mm	ID 26116

01**02****03****04****05**

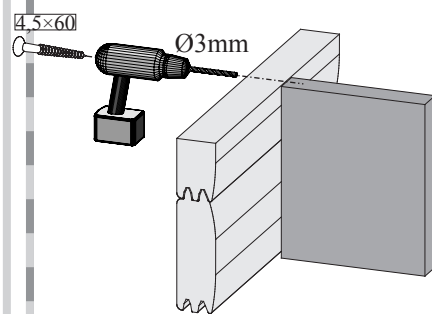
06



06.1





06.2



 Achten Sie beim Vorbohren immer auf bereits verlegte Elektroleitungen.

 Lors de percements préalables, faites toujours attention aux lignes électriques déjà posées.

 During pre-drilling, always make certain not to drill into preinstalled electrical cabling.

 Let bij het voorboren altijd op de reeds gelegde elektrische leidingen.

 Al pretaladrar, tenga en cuenta los conductos eléctricos ya tendidos.

 Prima di forare fare sempre attenzione alla presenza di cavi elettrici.